

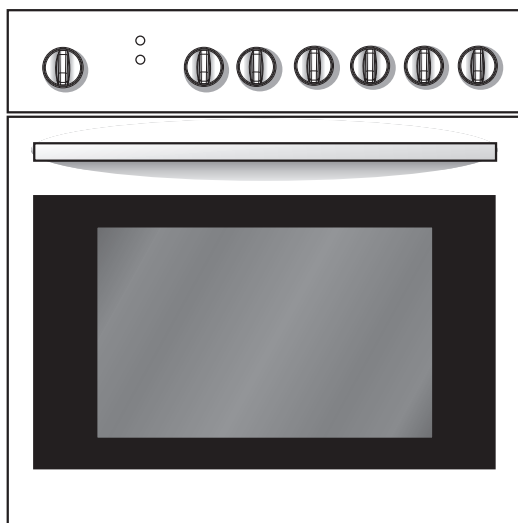
Manual Genérico de Mantenimiento e Instalación

Manual Geral da Manutenção e Instalação

Maintenance and Installation Generic Manual

Manual Générique d'Entretien et Installation

Bedienungs-und Montageanleitung



***teka***

Español

ATENCIÓN

Para conocer las prestaciones y equipamiento específicos de su horno Teka, usted debe consultar la Hoja de Características que acompaña a este Manual Genérico de Mantenimiento e Instalación.

Português

ATENÇÃO

Para conhecer as prestações e equipamento específicos do seu forno Teka, deve consultar a Folha de Características que acompanha este manual geral da manutenção e Instalação.

English

CAUTION

In order to know the specific equipment and features of your Teka oven, you must consult the Features List accompanying this Maintenance and Installation Generic Manual.

Français

ATTENTION

Pour connaître les prestations et l'équipement spécifique de votre four TEKA, vous devez consulter la feuille de caractéristiques ci-joint avec ce Manuel Générique d'Entretien et Installation.

Deutsch

ACHTUNG

Um die Leistungen und besonderen Geräte von Ihrem Ofen zu kennen, müssen Sie die Datenblatt die dieses Instandhaltung Buch beisteht nachsehen.

Antes del Primer Uso	Página 3
Embalaje Ecológico	3
Instrucciones de Seguridad Importantes	4
Equipamiento de su Horno	5
Limpieza y Mantenimiento	8
Limpieza del Interior del Horno	8
Limpieza de los Paneles Catalíticos	8
Limpieza del Exterior	
y los Accesorios del Horno	10
Limpieza de la Puerta del Horno	10
Limpieza de la Puerta con Cristal	
Interior de gran Tamaño	11
Cambio de la Lámpara del Horno	12
Si Algo No Funciona	13
Información Técnica	14
Instalación	14
Previo a la Instalación. Observaciones	14
Conexión Eléctrica. Requisitos Legales	15
Instalación de Horno	16
Esquemas de Encastre	74

Lea atentamente este Manual de instrucciones para obtener el máximo rendimiento de su horno.

Por el proceso de fabricación, puede haber en el horno restos de grasas y otras impurezas, para eliminarlos proceda como sigue:

- Retire todos los elementos del embalaje, incluido el plástico protector si su horno lo lleva.
- Conecte su horno en función  o en su defecto , a 200°C y durante 1 hora. Para ello consulte la Hoja de Características que acompaña a este manual.
- Enfríe el horno, abriendo la puerta, de esta forma se ventila no quedando olores en su interior.
- Tras el enfriamiento, limpie el horno y los accesorios.

Durante este primer funcionamiento, se producen humos y olores por lo que se debe asegurar una buena ventilación de la cocina.

Embalaje Ecológico

El embalaje está realizado con materiales totalmente reciclables y pueden ser aprovechados nuevamente. Consulte con su administración municipal sobre las normas locales para retirar estos materiales.

ATENCIÓN

El símbolo  en el producto o en el embalaje, indica que este aparato no se puede tratar como un desperdicio normal del hogar. Usted debe entregarlo al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. De esta forma usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública por una incorrecta manipulación. Para obtener información más detallada sobre el reciclado del aparato, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con el establecimiento donde compró el producto.

Instrucciones de Seguridad Importantes

Seguridad Eléctrica

- Cualquier manipulación o reparación del aparato, incluida la sustitución del cable de alimentación, debe realizarse por personas del Servicio de Asistencia Técnica autorizado usando repuestos originales. Las reparaciones o manejo realizado por otras personas pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Desconecte su horno cuando esté averiado.

Seguridad para los Niños

- Impida que los niños se acerquen al horno durante el cocinado, ya que se alcanzan temperaturas elevadas.
- Durante la autolimpieza catalítica, al realizarse a temperatura máxima, las superficies exteriores pueden calentarse más de lo habitual por lo que los niños deben mantenerse alejados.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Seguridad en el Uso de su Horno

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- El fabricante no se responsabiliza de un uso del horno que no sea para la preparación de alimentos de forma doméstica.
- Sólo utilice el horno cuando esté instalado en el interior del mueble.
- No guarde aceites, grasas ni materiales inflamables en el interior, ya que puede ser peligroso si pone el horno en funcionamiento.

- No se apoye ni se siente en la puerta abierta del horno, podría dañarla además de poner en peligro su seguridad.
- No recubra el fondo del horno con hojas de papel de aluminio ya que puede afectar al cocinado y dañar el esmalte del interior del horno y el interior del mueble de su cocina.
- Para cocinar cualquier alimento, introduzca la bandeja o parrilla que se suministra, en las guías laterales que el horno posee en la cavidad interior. La bandeja y la parrilla poseen un sistema para facilitar su extracción parcial y manipular los alimentos.
- No deposite recipientes ni alimentos en el fondo del horno, emplee siempre las bandejas y parrilla.
- No vierta agua en el fondo del horno durante el funcionamiento, ya que puede dañar el esmalte.
- Durante el cocinado abra la puerta del horno lo menos posible, así reducirá el consumo de energía.
- Durante el uso el aparato se calienta, emplee guantes de protección cuando quiera maniobrar dentro de él y evite tocar los elementos de calentamiento.
- En cocinados con un alto contenido de líquidos es normal que se produzcan algunas condensaciones en la puerta del horno.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Equipamiento de su Horno

El equipamiento descrito dependerá del modelo en particular. Para ello consulte la Hoja de Características anexa a este manual.

Alturas de Cocinado

Su horno dispone 5 alturas de cocina-do para colocar los accesorios. La altura, indicada en las Tablas de Cocinado, se cuenta desde abajo.



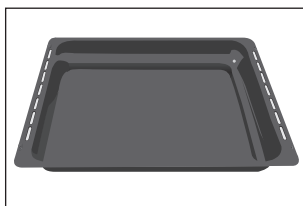
Bandeja Pastelera Esmaltada

Adecuada para bizcochos, galletas, pasteles, etc. Introduzca la bandeja con la parte inclinada hacia la puerta del horno, permitiendo con la ayuda de una espátula extraer los alimentos



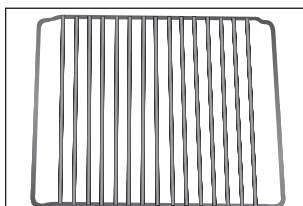
Bandeja de Asados Esmaltada o de Cristal

Para asados y entrantes. Puede emplearla para recoger caldos cuando ase sobre la parrilla, en ese caso para evitar humos, vierta un poco de agua en la bandeja.



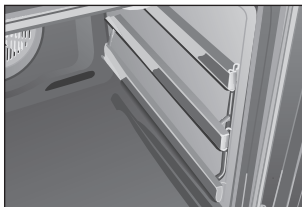
Parrilla

Para colocar moldes y recipientes. En los asados se debe colocar debajo la bandeja para recoger el caldo o los jugos del cocinado.



Guías Telescópicas

Soportes deslizantes para los accesorios que le ayudarán a extraerlos con mayor facilidad, garantizando su manipulación sin que vuelquen.



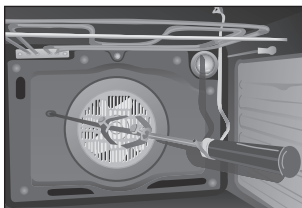
Paneles Catalíticos

Poseen un acabado superficial rugoso que permite realizar la autolimpieza. (Ver apartado de Limpieza).



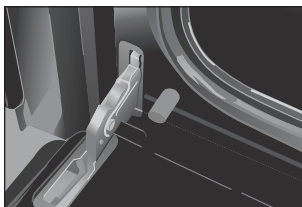
Rustepollos

Para la instalación y manejo del rustepollos, consulte la Hoja de Características de su horno. Se recomienda colocar debajo la bandeja para el escurreo de jugos y grasas.



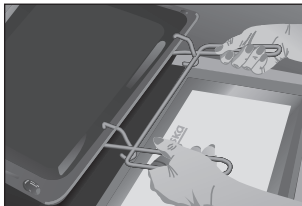
Interruptor de Puerta

Al abrir la puerta, automáticamente se desconectan las resistencias y el ventilador del interior del horno. Cuando se cierra la puerta, el horno sigue cocinando en la función seleccionada.



Asa para la Extracción de Bandejas

El asa para la extracción de bandejas se emplea cuando usted necesita desplazar la bandeja en el momento de comprobar el estado del cocinado. Para manipular la bandeja fuera del horno es necesario el uso de guantes protectores.



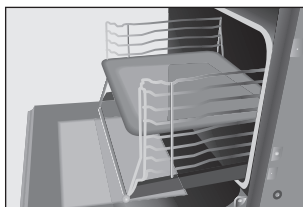
Esmalte Crystal Clean

Esmalte especial que permite una mayor facilidad en la limpieza del horno y accesorios.



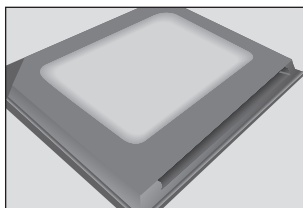
Synchro Mobil

Permite la extracción fácil y completa de todas las bandejas o parrillas que usted emplee, bien para su manipulación durante el cocinado o bien para su extracción al finalizar el mismo. Es un accesorio fácil de desmontar, que ayuda a una mejor limpieza del interior del horno.



Puerta cristal interior gran tamaño

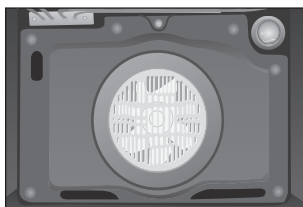
Puerta con cristal interior de gran tamaño que reduce las temperaturas que se transmiten al exterior del horno. Además por la sencillez con la que el usuario puede desmontar este cristal, permite una gran facilidad de limpieza de la puerta sin tener que desmontarla del horno.



Filtro de grasa

Este accesorio filtra el aire que circula por el interior del horno cuando funciona el ventilador turbo. La grasa que lleva el aire durante el cocinado (sobre todo con las carnes) va quedando retenida en el filtro de grasa, antes de pasar por el ventilador, evitando que la cavidad del horno se ensucie en exceso. Atención utilizar este accesorio cuando se vaya a cocinar con funciones que utilizan el ventilador turbo, ya que no es de utilidad para el resto de funciones.

Para colocar el filtro, inserte las dos patillas que posee en la zona posterior, en las dos ranuras horizontales que tiene el panel trasero.



Limpeza y Mantenimiento

Atención:

Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.

En general, limpie el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales en posteriores cocinados desprenderán humos y olores o provocarán la aparición de manchas.

Limpeza del Interior de Horno

1 Hornos con esmalte de fácil limpieza

Con el horno frío y para superficies esmaltadas (ejemplo, suelo del horno) use cepillos de nylon o esponjas con agua jabonosa y templada. Si usa productos de limpieza de hornos, aplíquelos sólo en las superficies esmaltadas y siguiendo las instrucciones del fabricante.

2 Hornos con esmalte especial adaptado a otros sistemas de limpieza

Por favor consulte la Hoja de Características de su horno.

Atención

No limpie el interior de su horno con aparatos limpiadores a vapor o agua a presión. Tampoco utilice estropajos metálicos, cepillos de alambre o cualquier utensilio que pueda rayar el esmalte.

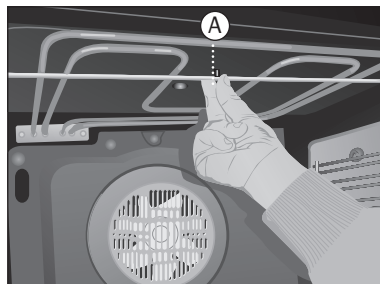
- Otros modelos de horno disponen de un sistema de limpieza por catálisis (autolimpieza). Este sistema elimina pequeños restos de grasa durante el cocinado a temperaturas elevadas.
- Si después del cocinado todavía quedan restos de grasas, éstas se pueden eliminar con el horno vacío funcionando a 200°C y durante 1 hora.

Uso del Grill Abatible (Según Modelos)

Para limpiar la parte superior del horno,

- Espere a que su horno esté frío.

- Gire el tornillo (A) y baje la resistencia de Grill lo más posible.
- Limpie la parte superior del horno y vuelva a colocar la resistencia de Grill en su posición inicial.



Limpeza de los Paneles Catalíticos

Si los restos de alimentos en el esmalte se resisten a la limpieza normal (autolimpieza), entonces:

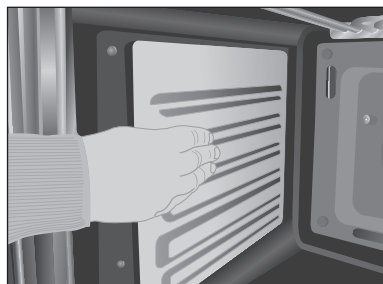
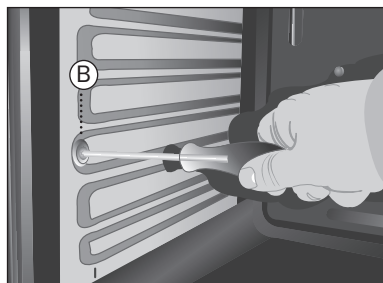
- 1 Desmonte los paneles y déjelos en remojo el tiempo necesario para que se ablanden los restos de comida.
- 2 Limpie los paneles con una esponja y con agua limpia.
- 3 Seque los paneles y móntelos de nuevo en el horno.
- 4 Conecte el horno durante una hora y a 200°C.

Atención

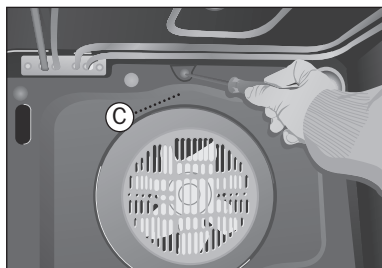
No utilice productos limpiadores comerciales ni polvos abrasivos sobre la superficie de los paneles catalíticos.

Instrucciones para Desmontar los Paneles Catalíticos con Guías para Bandejas.

- 1 Quite los accesorios del interior del horno.
- 2 Suelte los tornillos (B) y tirando de los paneles hacia fuera, sáquelos de su alojamiento.



- 3** Para desmontar el panel del fondo, quite el tornillo (C).



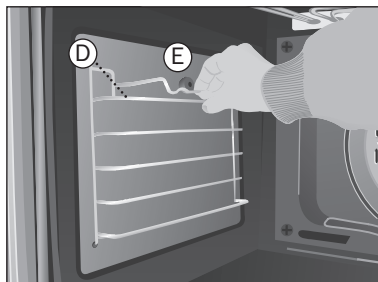
- 4** Para el montaje proceda en sentido inverso.

Atención

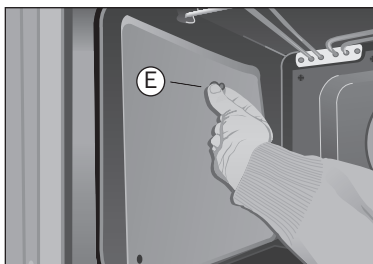
Por su seguridad, nunca ponga en funcionamiento el horno sin el panel de fondo que protege el ventilador.

Instrucciones para Desmontar los Soportes y los Paneles Catalíticos Planos.

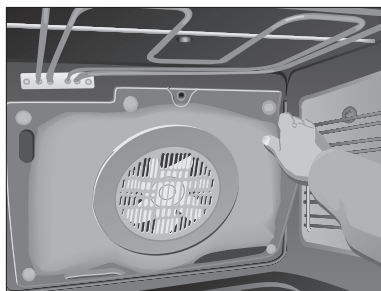
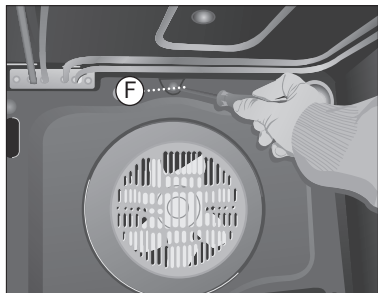
- 1 Quite los accesorios del interior del horno.
- 2 Tire de los soportes (D), soltándolos de la tuerca (E).



- 3 Desenrosque la tuerca (E) quedando libre los paneles catalíticos planos.



- 4 Para desmontar el panel del fondo, quite el tornillo (F).



- 5 Para el montaje proceda en sentido inverso.

Atención

Por su seguridad, nunca ponga en funcionamiento el horno sin el panel de fondo que protege el ventilador.

Limpieza del Exterior y los Accesorios de Horno

Limpie el exterior del horno y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave.

Para superficies inoxidable actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlos.

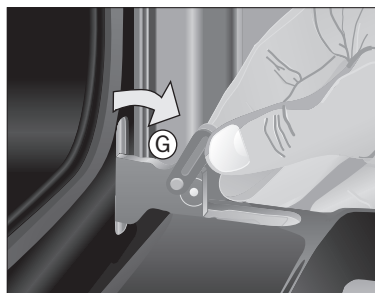
Para la limpieza del exterior del horno no intente extraer los mandos, ya que para hacerlo debería extraer antes el horno del mueble.

Limpieza de la Puerta del Horno

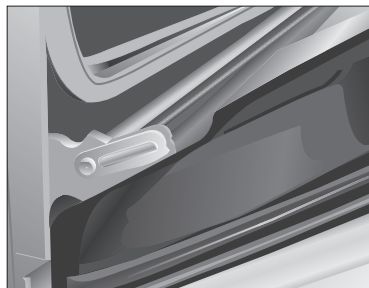
No use estropajos metálicos, cepillos de alambre ni polvos comerciales o abrasivos para limpiar la puerta del horno, ya que podría arañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

Según el modelo de horno, usted puede desmontar la puerta para facilitar su limpieza, para ello:

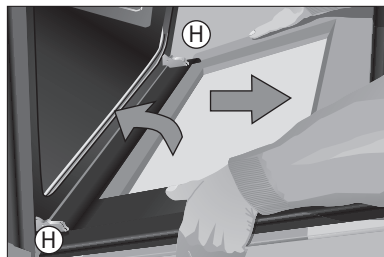
- 1 Abra la puerta.
- 2 Gire totalmente los dos gatillos (G).



- 3 Cierre la puerta hasta encajar en los dos gatillos.



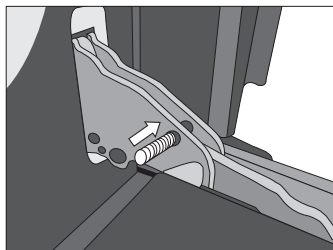
- 4 Asiando la puerta con ambas manos y por los costados, levante y separe la puerta del horno hasta sacar totalmente las bisagras (H).



Para el montaje de la puerta, proceda de forma inversa.

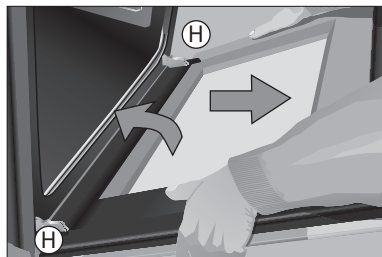
Para otros modelos de horno siga estas instrucciones:

- 1 Abra totalmente la puerta del horno.
- 2 Introduzca unos pasadores de seguridad en los agujeros visibles en las bisagras de la puerta.



- 3 Agarre lateralmente la puerta con ambas manos y ciérrela casi totalmente.

- 4 Levante ahora la puerta y saque las bisagras de las ranuras frontales del horno tirando de ellas hacia fuera.



Atención

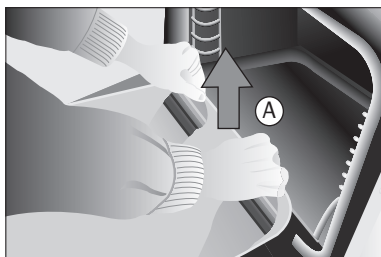
No retire los pasadores de seguridad en ningún momento ya que la bisagra está tensada y puede provocarle alguna lesión. Además sería imposible montar la puerta si los pasadores no están colocados.

Para colocar la puerta, agarre la puerta con ambas manos e introduzca las bisagras en las aberturas correspondientes en la parte frontal del horno. Abra lenta y completamente la puerta del horno.

Limpieza de la Puerta con Cristal Interior de gran Tamaño

Instrucciones Desmontaje / Montaje del cristal interior

- 1 Abra la puerta del horno.
- 2 Tire del cristal hacia afuera por la parte inferior (A).



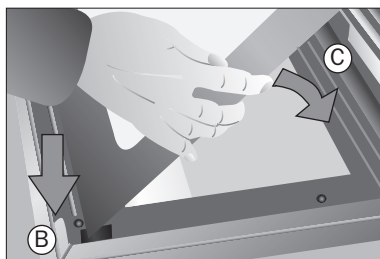
3 El cristal interior está ya suelto. Sáquelo.

Atención

Por favor preste atención porque cuando retire el cristal interior, la puerta del horno se cerrará.

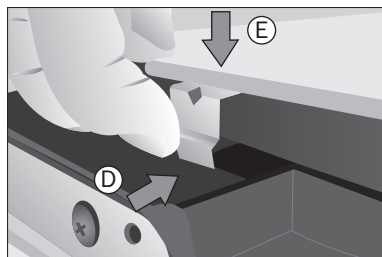
4 Limpie el cristal interior y el interior de la puerta del horno.

5 A continuación, introduzca los soportes del cristal interior en las ranuras superiores de la puerta (B).



6 Gire el cristal hacia la puerta (C).

7 Presionando con ambas manos los dos soportes inferiores (D) y a la vez empujando el cristal hacia la puerta (E), de nuevo el cristal quedará fijado a la puerta.



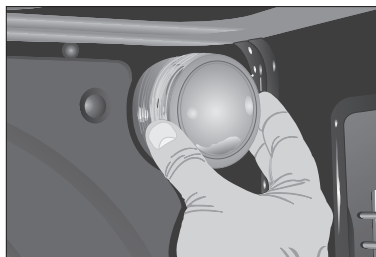
Cambio de la Lámpara del Horno

Atención

Para cambiar la lámpara, asegure primero que el horno está desconectado de la red eléctrica.

- Desenrosque la lente del portalámparas.
- Sustituya la lámpara y monte de nuevo la lente.

La lámpara a sustituir debe tener una resistencia a la temperatura de hasta 300°C, solicítela en el servicio de asistencia técnica.



Si Algo no Funciona

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El Horno no funciona	
	Compruebe la conexión a la red. Verifique los fusibles y el limitador de su instalación. Asegúrese que el reloj está en posición manual o programado. Verifique la posición del selector de funciones y de temperaturas
La luz interior del horno no se enciende	
	Sustituya la lámpara. Verifique el correcto montaje según el Manual de Instrucciones.
El piloto de calentamiento no se ilumina	
	Seleccione una temperatura. Seleccione una función. Sólo se debe iluminar mientras el horno está calentando para alcanzar la temperatura seleccionada.
Generación de humos durante el funcionamiento del horno	
	Proceso normal en el primer funcionamiento. Limpie periódicamente el horno. Reduzca la cantidad de grasa o aceite añadido a la bandeja. No utilice temperaturas más altas de las indicadas en las tablas de cocinado.
No se obtienen los resultados esperados en el cocinado	
	Revise las tablas de cocinado, para obtener una orientación sobre el funcionamiento de su horno.

Atención

Si a pesar de estos consejos persiste el problema, póngase en contacto con su Servicio de Asistencia Técnica.

Información Técnica

Si el aparato no funciona comunique al Servicio de Asistencia Técnica el tipo de anomalía que usted observa indicando:

- 1 Número de Serie (S-No)
- 2 Modelo de Aparato (Mod.)

que usted podrá encontrar grabados en la placa de características. Esta placa de características se encuentra en la parte inferior del horno, que podrá ver abriendo la puerta.

Para ayudarle en la identificación del horno, se recomienda que escriba a continuación estos datos:

S-No:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mod:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

☞ El aparato que usted ha adquirido cumple con las Directivas Europeas sobre Seguridad del Material Eléctrico (73/23/CEE) y Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE).

AENOR certifica la aptitud para la función de este aparato y avala la veracidad de los datos del etiquetado energético.

Instalación

Esta información va dirigida exclusivamente al instalador, ya que es el responsable del montaje y conexión eléctrica. Si usted mismo instala el horno, el fabricante no se hará responsable de los posibles daños.

Previo a la Instalación. Observaciones

- Para desembalar el horno tire de la lengüeta situada en la parte inferior de la caja y para manipularlo sujételo por las asas laterales y nunca por el tirador de la puerta del horno.
- En el mueble se realizará una abertura con las dimensiones indicadas en la figura, siendo la dimensión mínima del fondo del mueble de 580 mm. (Ver figuras 1 y 2 en página 74).
- Para el encastre de los hornos multifunción la parte posterior del mueble, correspondiente a la zona sombreada en la figura 3 (ver página 74), no debe presentar ningún saliente (refuerzos de mueble, tuberías, bases de enchufe, etc...).
- El adhesivo empleado en el recubrimiento plástico de los muebles debe soportar temperaturas superiores a 85°C.
- Nuestros hornos solamente pueden ser combinados con encimeras TEKA, de lo contrario puede dañar el aparato y afectar a la seguridad.
- Para la instalación de la placa encimera, véase el manual de instrucciones de la misma.

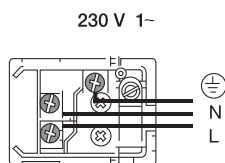
Conexión Eléctrica. Requisitos Legales

El instalador debe verificar que:

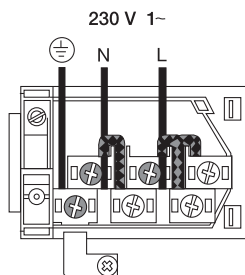
- La tensión y la frecuencia de la red se corresponde con lo indicado en la Placa de Características.
- La instalación eléctrica puede soportar la potencia máxima indicada en la Placa de Características.
- Para la conexión del horno a la red eléctrica, el instalador debe utilizar un cable de alimentación tipo H05RR-F, H05SS-F o H07RN-F. El esquema de conexión se muestra en la figura siguiente:

- La conexión eléctrica dispone de la adecuada toma de tierra de acuerdo con la normativa vigente.
- La conexión debe realizarse a través de un interruptor omnipolar, adecuado a la intensidad a soportar y con una apertura mínima entre contactos de 3 mm para la desconexión en casos de emergencia, limpieza o cambio de la lámpara. En ningún caso el cable de toma de tierra podrá pasar por este interruptor.
- Este interruptor se puede sustituir por una clavija de enchufe, siempre que pueda estar accesible en un uso normal.

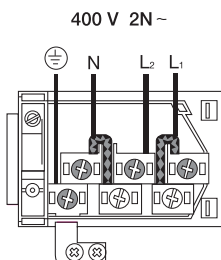
Después de la conexión eléctrica, verifique el correcto funcionamiento de todos los elementos eléctricos del horno.



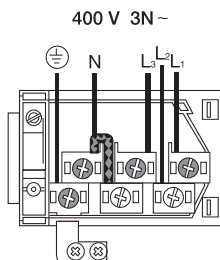
3 x 1,5mm²



3 x 4mm²



4 x 2,5mm²



5 x 1,5mm²

Instalación de Horno

Para todos los hornos y tras realizar la conexión eléctrica,

- 1 Introduzca el horno en el mueble asegurándose que el cable de alimentación no queda atrapado, ni en contacto con partes calientes del horno.
- 2 Sujete el horno al mueble mediante los 4 tornillos suministrados, roscándolos al mueble a través de los agujeros que pueden observarse una vez abierta la puerta.
- 3 Observe que la carcasa del horno no esté en contacto con las paredes del mueble y que hay al menos una separación de 2 mm con los muebles contiguos.

Además para los modelos ME,

- 1 Encastre el horno en el mueble sin introducirlo totalmente.
- 2 Para encimeras con fuegos eléctricos, realice la conexión eléctrica al horno por medio del conector existente en la placa, acoplándolo al conector situado en la parte superior del horno.

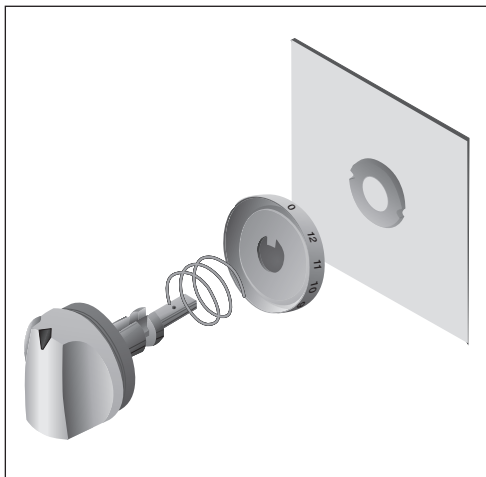


Posición correcta



Posición incorrecta

- 3 Elija la cazoleta adecuada al tipo de placa de encimera instalada (cazoleta de llamas para fuegos de gas, cazoleta de 0 a 6 para placas eléctricas y cazoleta de 0 a 12 para placas vitrocerámicas).
- 4 Inserte el mando en la cazoleta con el muelle suministrado entre ambas piezas, asegurándose que la cazoleta está en posición correcta. Ver figuras.
- 5 Introduzca el mando con la cazoleta a través del agujero del frente del horno hasta que su eje aparezca por la parte posterior. Para ello asegúrese que el mando está en posición cero.
- 6 Conecte el accionamiento telescópico al extremo del mando fijándolo con el pasador en "R".
- 7 Compruebe el correcto funcionamiento del mando. Para permitir el giro de éste previamente hay que pulsarlo.
- 8 Siga estas instrucciones con el resto de mandos.
- 9 Finalmente introduzca completamente el horno en el mueble y sujételo mediante los tornillos.



Antes da Primeira Utilização	Página 17
Embalagem Ecológica	17
Instruções de Segurança Importantes	18
Equipamento do Forno	19
Limpeza e Manutenção	22
Limpeza do Interior do Forno	22
Limpeza dos Painéis Catalíticos	22
Limpeza do Exterior e dos Acessórios do Forno	24
Limpeza da Porta do Forno	24
Limpeza da Porta de Vidro interior de Grande Dimensão	26
Substituição da Lâmpada do Forno	26
Se Algo não Funciona	27
Informação Técnica	28
Instalação	28
Antes da Instalação. Observações	28
Ligação Eléctrica. Requisitos Legais	29
Instalação do Forno	30
Figuras de Encastramento	74

Antes da Primeira Utilização

Leia atentamente este Manual de Instruções para obter o máximo rendimento do seu forno.

Devido ao processo de fabricação, pode haver no forno restos de gorduras e outras impurezas. Para os eliminar proceda do seguinte modo:

- Retire todos os elementos da embalagem incluindo, se existir, o plástico protector.
- Ligue o forno na função  ou na sua inexistência , a 200°C durante 1 hora. Para tal, consulte a Folha de Características que acompanha este manual.
- Para arrefecer o forno, abra a porta para que este se ventile, eliminando assim os odores do interior do mesmo.
- Após o arrefecimento, limpe o forno e os acessórios.

Durante este primeiro funcionamento é normal que haja fumos e odores, razão pela qual deve garantir uma boa ventilação da cozinha.

Embalagem Ecológica

A embalagem foi elaborada com materiais totalmente recicláveis que podem ser aproveitados novamente. Consulte a sua câmara municipal sobre as normas locais para recolha destes materiais.

ATENÇÃO

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este aparelho não pode ser tratado como um resíduo doméstico normal. Deve entregá-lo num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para a sua reciclagem. Deste modo, ajudará a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e saúde pública devido a uma manipulação incorrecta. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem do aparelho, entre em contacto com a câmara da sua cidade, com os Serviços de Recolha de Resíduos Sólidos Urbanos ou com o estabelecimento onde comprou o produto.

Instruções de Segurança Importantes

Segurança Eléctrica

- Qualquer reparação deve ser realizada por pessoal do Serviço de Assistência Técnica autorizado pela TEKA, usando sobressalentes originais. As reparações realizadas por outras pessoas podem provocar danos no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.
- Desligue o forno quando estiver avariado.

Segurança para as Crianças

- Não deixe que as crianças se aproximem do forno durante o seu funcionamento, já que são alcançadas temperaturas muito elevadas.
- Durante o processo de autolimpeza catalítica do forno, ao realizar-se à temperatura máxima, as superfícies exteriores podem aquecer mais que o habitual, por isso deve manter as crianças afastadas.
- As crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho

Segurança na Utilização do Forno

- O forno tem de funcionar sempre com a porta fechada.
- O fabricante não se responsabiliza pelo uso do forno quando este for utilizado com outro fim que não seja a preparação de alimentos de forma doméstica.
- Utilize o forno somente quando este estiver instalado no interior do móvel.
- Não guarde óleos, gorduras nem materiais inflamáveis no interior, já que pode ser perigoso se o forno entrar em funcionamento.

- Não se apoie nem se sente na porta aberta do forno, já que poderia danificá-la além de pôr em perigo a sua segurança.
- Não cubra o fundo do forno com folhas de papel de alumínio, já que isso pode afectar a cozedura e danificar o esmalte do interior do forno.
- Para cozinhar qualquer alimento, introduza a bandeja ou a grelha fornecida, nas guias laterais que o forno possui na cavidade interior. A bandeja e a grelha possuem um sistema para facilitar a sua extracção parcial e manusear os alimentos.
- Não deposite recipientes nem alimentos no fundo do forno. Utilize sempre as bandejas e grelhas.
- Não deite água no fundo do forno durante o funcionamento, já que pode danificar o esmalte.
- Durante a cozedura, abra a porta do forno o mínimo de vezes possíveis, para reduzir o consumo de energia.
- Durante a sua utilização o aparelho aquece. Utilize luvas de protecção quando pretender actuar no interior do mesmo e evite tocar nos elementos de aquecimento.
- Em cozinhados com um alto conteúdo de líquidos, é normal que se verifiquem algumas condensações na porta do forno.
- O aparelho não está concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou careçam de experiência ou conhecimento, salvo se tiverem supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Equipamento do Forno

O equipamento descrito dependerá do modelo em particular. Para tal, consulte a Folha de Características anexa a este manual.

Alturas de Cozinhado

O forno dispõe de 5 alturas de cozinhado para colocar os acessórios. A altura, indicada nas Tabelas de Cozedura é contada, começando pela parte de baixo.



Bandeja Esmaltada para Pastéis

Adequada para bolos, bolachas, pastéis, etc. Introduza a bandeja com a parte inclinada na direcção da porta do forno, permitindo assim, com a ajuda de uma espátula, extrair os alimentos.



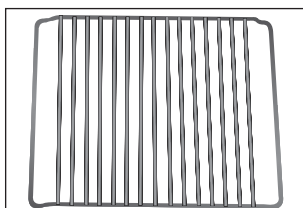
Bandeja de Assados Esmaltada ou de Vidro

Para assados e entradas confeccionados na bandeja. Pode ser utilizada para recolher molhos quando se assar sobre a grelha, neste caso, para evitar fumos, deite um pouco de água na bandeja.



Grelha

Para colocar formas e recipientes. Nos assados deve colocar-se a bandeja por baixo, para recolher os molhos resultantes do cozinhado.



Guias Telescópicas

Suportes deslizantes para os acessórios que ajudam a extraí-los com maior facilidade sem que os mesmos se inclinem e virem.



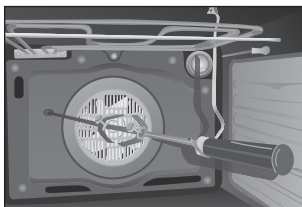
Painéis Catalíticos

Possuem um acabamento superficial rugoso que permite realizar a autolimpeza. (Ver ponto de Limpeza).



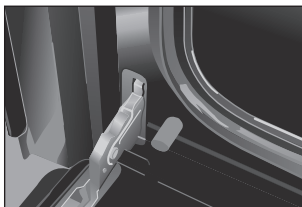
Espeto Rotativo

Para a instalação e manuseamento do espeto rotativo, consulte a Folha de Características do forno. Recomenda-se colocar a bandeja por baixo para recolher os molhos e gorduras.



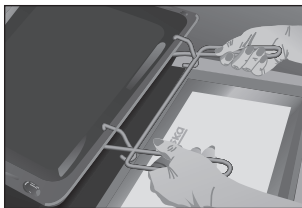
Interruptor de Porta

Ao abrir a porta, as resistências e o ventilador do interior do forno desligam-se automaticamente. Quando fechar a porta, o forno continua a cozinhar na função seleccionada.



Pega para a Extracção das Bandejas

A pega para a extração das bandejas utiliza-se quando é necessário deslocar a bandeja para verificar o estado do cozinhado. Para manusear a bandeja fora do forno é necessário utilizar luvas protectoras.



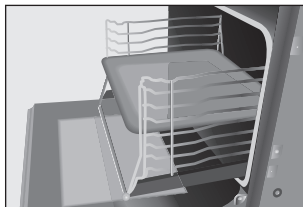
Esmalte Crystal Clean

Esmalte de fácil limpeza para cavidade do forno porta e bandejas.



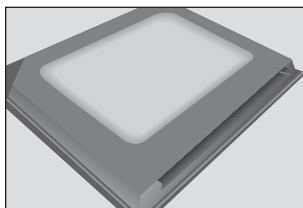
Synchro Mobil

Permite a extracção fácil e completa de todas as bandejas ou grelhas que utilizar, quer durante o manuseamento com o cozinhado quer na extracção ao terminar o mesmo. É um acessório fácil de desmontar, que permite uma melhor limpeza do interior do forno.



Porta de vidro interior de grande dimensão

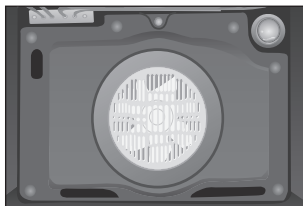
Porta com vidro interior de grande dimensão, que reduz as temperaturas que são transmitidas ao exterior do forno. Além disso, pela simplicidade com a qual o utilizador pode desmontar este vidro, permite uma grande facilidade de limpeza da porta sem ter de a desmontar do forno.



Filtro de gordura

Este acessório filtra o ar que circula no interior do forno quando funciona o ventilador turbo. A gordura que o ar transporta durante a cocção (especialmente com as carnes) vai ficando retida no filtro de gordura, antes de passar pelo ventilador, evitando que a cavidade do forno fique demasiado suja. Atenção: utilizar este acessório quando cozinhar com funções que utilizem o ventilador turbo, pois não tem utilidade para as restantes funções.

Para colocar o filtro, introduza as duas patilhas existentes na zona posterior nas duas ranhuras horizontais do painel traseiro.



Limpeza e Manutenção

Atenção

O aparelho deve ser desligado da rede elétrica para realizar qualquer intervenção.

Em geral, limpe o interior do forno para eliminar restos de gordura ou alimentos, os quais, em posteriores cozinhados poderão originar fumos e odores ou provocar o aparecimento de manchas.

Limpeza do Interior do Forno

1 Fornos com esmalte de fácil limpeza

Com o forno frio e para superfícies esmaltadas (exemplo, base do forno) use escovas de nylon ou esponjas com água morna e sabão. Se usa produtos de limpeza de fornos, aplique-os apenas nas superfícies esmaltadas e siga as instruções do fabricante.

2 Fornos com esmalte especial adaptado a outros sistemas de limpeza

Por favor consulte a Folha de Características do seu forno.

Atenção

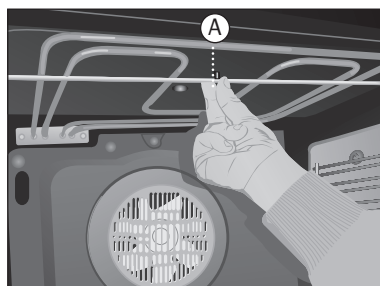
Não limpe o interior do forno com aparelhos de limpeza a vapor ou sob pressão. Não utilize tampouco esfregões metálicos, escovas de arame ou qualquer utensílio que possa riscar o esmalte.

- Outros modelos de forno dispõem de um sistema de limpeza por catálise (autolimpeza). Este sistema elimina pequenos restos de gordura durante o cozinhado a temperaturas elevadas.
- Se depois de cozinhar ainda ficarem restos de gorduras, estes podem ser eliminados com o forno vazio a 200°C e durante 1 hora.

Uso do Grill Rebatível (Conforme o Modelo).

Para limpar a parte superior do forno,

- Espere até o forno arrefecer.
- Rode o parafuso (A) e baixe a resistência do Grill o máximo possível.
- Limpe a parte superior do forno e volte a colocar a resistência do Grill na posição inicial.



Limpeza dos Painéis Catalíticos

Se os restos de alimentos no esmalte resistirem à limpeza normal (autolimpeza) :

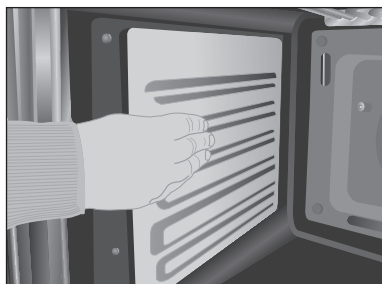
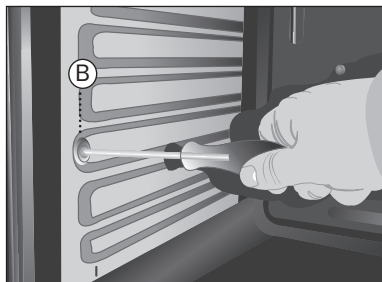
- 1 Desmonte os painéis e deixe-os de molho o tempo necessário para que os restos de comida amoleçam.
- 2 Limpe os painéis com uma esponja e com água limpa.
- 3 Seque os painéis e volte a montá-los no forno.
- 4 Ligue o forno durante uma hora, a 200°C.

Atenção

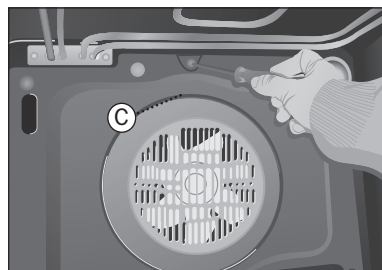
Não utilize produtos de limpeza comerciais nem pós abrasivos sobre a superfície dos painéis catalíticos.

Instruções para Desmontar os Painéis Catalíticos com Guias para Bandejas.

- 1 Tire os acessórios do interior do forno.
- 2 Solte os parafusos (B) e puxe os painéis para fora, tirando-os do seu alojamento.



- 3** Para desmontar o painel do fundo, tire o parafuso (C).



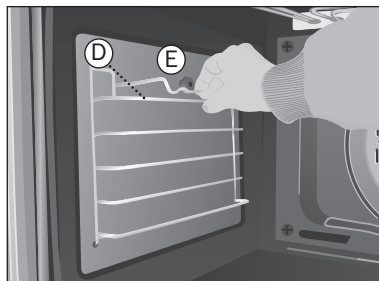
- 4** Para a montagem, proceda em sentido inverso.

Atenção

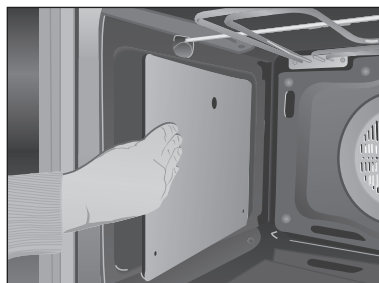
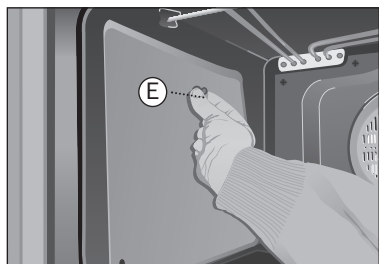
Para sua segurança, nunca coloque o forno em funcionamento sem o painel do fundo, o qual protege o ventilador.

Instruções para Desmontar os Suportes e os Painéis Catalíticos Planos.

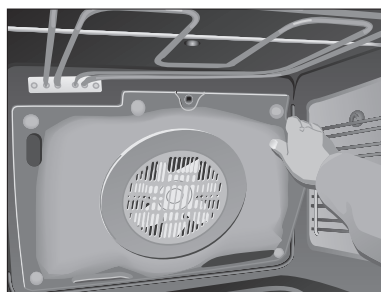
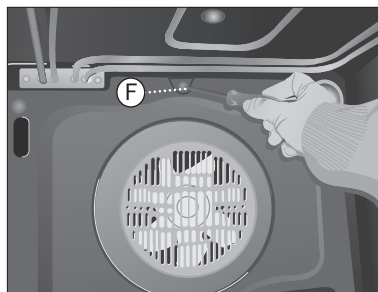
- 1** Tire os acessórios do interior do forno.
- 2** Puxe os suportes (D), soltando-os do parafuso (E).



- 3** Desenrosque o parafuso (E) de modo a libertar os painéis catalíticos planos.



- 4 Para desmontar o painel do fundo, tire o parafuso (F).



- 5 Para montar, proceda em sentido inverso.

Atenção

Para sua segurança, nunca coloque o forno em funcionamento sem o painel do fundo, o qual protege o ventilador.

Limpeza do Exterior e dos Acessórios do Forno

Limpe o exterior do forno e os acessórios com água morna e sabão ou com um detergente suave.

Atenção

Não utilize esfregões metálicos, escovas de arame nem pós comerciais ou abrasivos que

possam riscar o esmalte. Para superfícies inoxidáveis aja com precaução e utilize somente esponjas ou panos que não riscuem.

Para a limpeza do exterior do forno não tente extrair os comandos, já que para fazê-lo deveria antes extrair o forno do móvel.

Limpeza da Porta do Forno

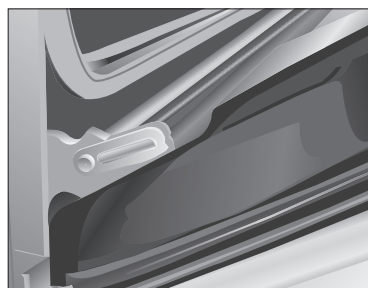
Para limpar a porta do forno não use esfregões metálicos, escovas de arame nem pós comerciais ou abrasivos porque poderia riscar a superfície e provocar a rotura do cristal.

Consoante o modelo de forno, é possível desmontar a porta para facilitar a limpeza. Para tal:

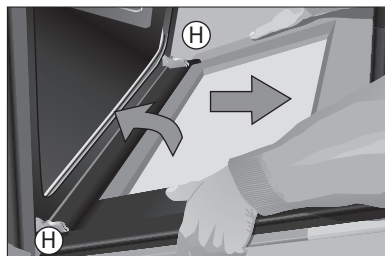
- 1 Abra a porta.
- 2 Rode completamente os grampos (G)



- 3 Feche a porta até que se fixe nos grampos.



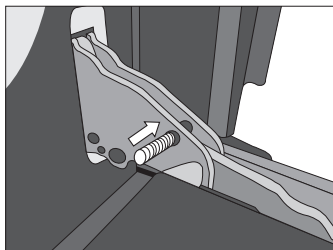
- 4** Segurando a porta com ambas as mãos e pelos lados levante e separe a porta do forno até tirar totalmente as dobradiças (H).



Para montar a porta, proceda ao contrário.

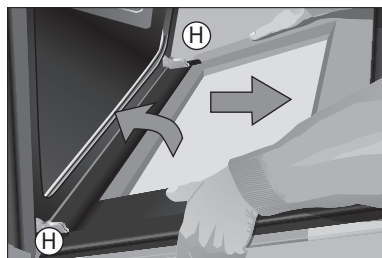
Para outros modelos de forno siga estas instruções:

- 1** Abra totalmente a porta do forno.
- 2** Introduza uns passadores de segurança nos orifícios visíveis nas dobradiças da porta.



- 3** Agarre lateralmente a porta com ambas as mãos e feche-a quase totalmente.

- 4** Levante agora a porta e retire as dobradiças das ranhuras frontais do forno, desencaixando-as.



Atenção

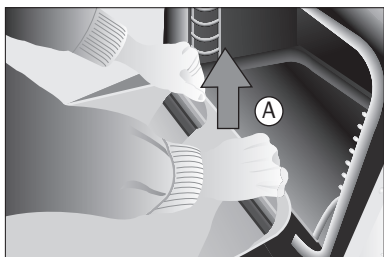
Não retire os passadores de segurança em momento algum, já que a dobradiça está com tensão e pode provocar-lhe alguma lesão. Para além disso, seria impossível montar a porta se os passadores não estivessem colocados.

Para colocar a porta, agarre a porta com ambas as mãos e introduza as dobradiças nas aberturas correspondentes na parte frontal do forno. Abra lenta e totalmente a porta do forno.

Limpeza da Porta de Vidro interior de Grande Dimensão

Instruções Desmontagem / Montagem do vidro interior.

- 1 Abra a porta do forno.
- 2 Puxe o vidro pela parte inferior (A).

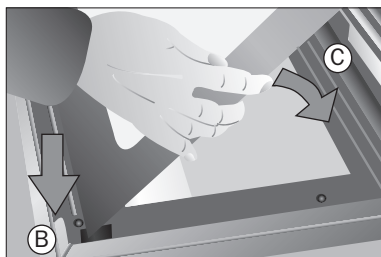


- 3 O vidro interior solta-se. Retire-o.

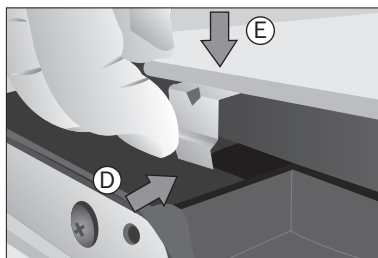
Atenção

Por favor, ter em atenção, quando retirar o vidro interior, a porta do forno fechar-se-á.

- 4 Limpe o vidro interior e a porta do forno por dentro.
- 5 De seguida, introduza os suportes do vidro interior nas ranhuras superiores da porta (B).



- 6 Rode o vidro para a porta (C).
- 7 Pressionando com ambas as mãos os dois suportes inferiores (D) e ao mesmo tempo empurrando o vidro para a porta (E), o vidro ficará de novo fixo à porta.



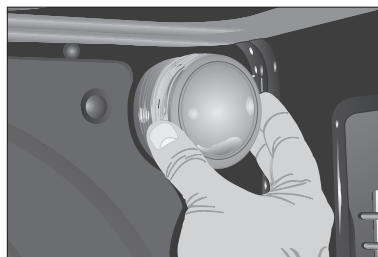
Substituição da Lâmpada do Forno

Atenção

Para substituir a lâmpada, assegure-se primeiro que o forno está desligado da rede eléctrica.

- Desenrosque a lente do porta-lâmpadas.
- Substitua a lâmpada e volte a montar a lente.

A lâmpada a substituir deve ter uma resistência à temperatura de até 300°C. Solicite-a ao serviço de assistência técnica.



Se Algo não Funciona

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O Forno não funciona	
	Verifique a ligação à rede Verifique o disjuntor da sua instalação eléctrica desligou. Assegure-se que o relógio está em posição manual ou programada. Verifique a posição do selector de funções e de temperatura.
A luz interior do forno não acende	
	Substitua a lâmpada. Verifique a correcta montagem conforme o Manual de Instruções.
O indicador luminoso de aquecimento não fica aceso	
	Selecione uma temperatura. Selecione uma função. Só deve ficar aceso enquanto o forno estiver em aquecimento para atingir a temperatura seleccionada.
Formação de fumos durante o funcionamento do forno	
	Processo normal no primeiro funcionamento. Limpe periodicamente o forno. Reduza a quantidade de gordura ou de óleo na bandeja. Não utilize temperaturas mais altas que as indicadas nas tabelas de cozedura.
Não se obtêm os resultados esperados no cozinhado	
	Consulte as tabelas de cozedura, para obter uma orientação sobre o funcionamento do forno.

Atenção

Se apesar destes conselhos o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Informação Técnica

Se o aparelho não funcionar ao Serviço de Assistência Técnica comunique o tipo de anomalia que observa, indicando:

1 Número de Série (S-No)

2 Modelo de Aparelho (Mod)

que poderá encontrar gravados na placa de características. Esta placa de características encontra-se na parte inferior do forno, que poderá ver, abrindo a porta.

Para o ajudar na identificação do forno, recomenda-se que preencha os dados a seguir:

S-No:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mod:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

☞ O aparelho que você adquiriu cumpre com as Directivas Europeias sobre Segurança do Material Eléctrico (73/23/CEE) e Compatibilidade Electromagnética (89/336/CEE).

Instalação

Esta informação é dirigida exclusivamente ao instalador, já que é o responsável pela montagem e ligação eléctrica. Se você mesmo instalar o forno, o fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos.

Antes da Instalação. Observações

- Para tirar o forno da embalagem puxe a lingueta situada na parte inferior da caixa e, para o manusear, segure-o pelas asas laterais e nunca pelo puxador da porta do forno.
- Efectuar-se-á uma abertura com as dimensões indicadas na figura, sendo a dimensão mínima do fundo do móvel de 580 mm. (Ver figuras 1 e 2 de encastramento do forno na página 74).
- Para encastrar os fornos multifunção, a parte posterior do móvel, correspondente à zona sombreada na figura 3, não deve apresentar nenhuma saliência (reforços do móvel, tubagens, bases de tomada,) (Ver página 74).
- O autocolante utilizado no revestimento plástico dos móveis deve suportar temperaturas superiores a 85°C.
- Os nossos fornos somente podem ser combinados com placas de cozinha TEKA, caso contrário, pode danificar o aparelho e comprometer a segurança.
- Para a instalação da placa de cozinha, ver o manual de instruções da mesma.

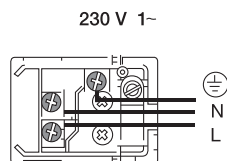
Ligação Eléctrica. Requisitos Legais

O instalador deve verificar que:

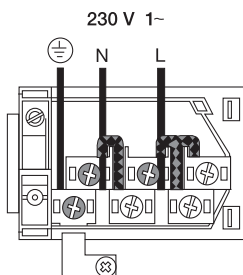
- A tensão e a frequência da rede estão de acordo com as indicadas na Placa de Características.
- A instalação eléctrica pode suportar a potência máxima indicada na Placa de Características.
- Para realizar a ligação do forno à rede eléctrica, o instalador deve utilizar um cabo de alimentação tipo H05RR-F, H05SS-F ou H07RN-F. O esquema de ligação é mostrado na figura a seguir:

- A ligação eléctrica dispõe da tomada de terra adequada, de acordo com a norma em vigor.
- A ligação deve ser realizada através de um interruptor omnipolar, adequado à intensidade a suportar e com uma abertura mínima entre contactos de 3 mm para a desconexão em casos de emergência, limpeza ou troca da lâmpada. Em nenhum caso o cabo de tomada de terra poderá passar por este interruptor.
- Este interruptor pode ser substituído por uma tomada, a qual tem de estar acessível durante a utilização normal do forno.

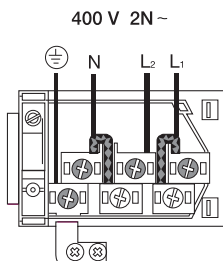
Depois da ligação eléctrica, verifique o correcto funcionamento de todos os elementos eléctricos do forno.



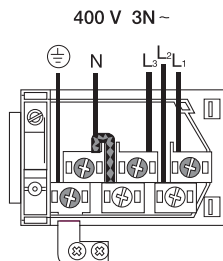
3 x 1,5mm²



3 x 4mm²



4 x 2,5mm²



5 x 1,5mm²

Instalação do Forno

Para todos os fornos e após realizar a ligação eléctrica,

- 1 Introduza o forno no móvel certificando-se que o fio de alimentação não fica preso, nem em contacto com partes quentes do forno.
- 2 Fixe o forno ao móvel mediante os 4 parafusos fornecidos, enroscando-os ao móvel através dos furos que se podem observar quando a porta está aberta.
- 3 Observe que a carcaça do forno não esteja em contacto com as paredes do móvel e que há uma separação de 2 mm, pelo menos, com os móveis contíguos.

Para além disso, nos modelos ME,

- 1 Encaixe o forno no móvel sem o introduzir totalmente.
- 2 Para placas com discos eléctricos, efectue a ligação eléctrica ao forno através do conector existente na placa e acoplando-o ao conector situado na parte superior do forno.

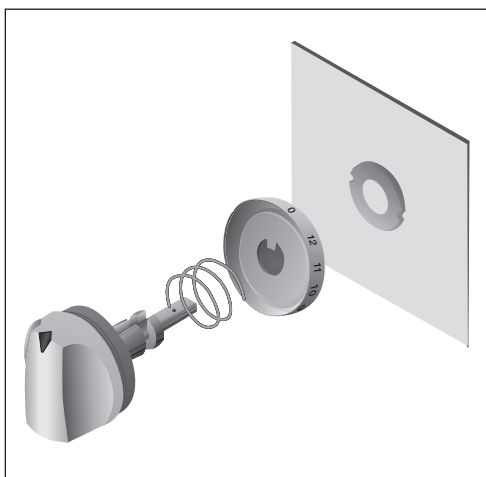
- 3 Escolher a chave tubular adequada para cada tipo de placa de cozinha instalada (chave tubular de chamas para queimadores a gás, chave tubular de 0 a 6 para placas eléctricas e chave tubular de 0 a 12 para placas vitrocerâmicas).
- 4 Insira o botão na chave tubular com a mola fornecida entre ambas as peças, assegurando-se que a chave tubular está em posição correcta. Ver figuras.
- 5 Introduza o botão com a chave tubular através do furo da frente do forno até o seu eixo aparecer pela parte posterior. Para tal, assegure-se que o botão está na posição zero.
- 6 Ligue o cardan ao extremo do comando fixando-o com o passador em "R".
- 7 Verifique o correcto funcionamento do botão. Para poder rodá-lo é necessário premi-lo previamente.
- 8 Siga estas instruções com os restantes dos botões.
- 9 Finalmente introduza completamente o forno no móvel e fixe-o mediante os parafusos.



Posição correcta



Posição incorrecta



Before Using your Oven for the First Time	Page 31
Ecological Packaging	31
Important Safety Instructions	32
Your Oven Equipment	33
Cleaning and Maintenance	36
Cleaning the Inside of the Oven	36
Cleaning the Catalytic Panels	36
Cleaning the Oven Exterior and Accessories	38
Cleaning the Oven Door	38
Cleaning the Large Interior	
Glass Door	40
Changing the Oven Bulb	40
Trouble Shooting	41
Technical Information	42
Installation	42
Before Installation.	
Comments	42
Electrical Connection. Legal Requirements	43
Installing the Oven	44
Figures oven Fitting	74

Carefully read this Instruction Manual to achieve the best results from your oven.

Due to the manufacturing process there may be residues of grease and other substances. To eliminate these, proceed as follows:

- Remove all the packaging material, including the protective plastic, if included.
- Select the  or  function at 200°C for one hour. To do so, consult the feature list provided with this manual.
- To cool the oven open the door to allow ventilation and odours to escape from inside.
- After cooling, clean the oven and the accessories.

During the first use, fumes and odours may occur and the kitchen should therefore be well ventilated.

Ecological Packaging

The packaging materials are completely re-cyclable and can be used again. Check with your local authority on the regulations for disposing of this material.

CAUTION

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product

Important Safety Instructions

Electrical Safety

- All adjustments to or repair of the appliance, including replacement of the power lead, must be carried out by authorised Technical Assistance Service staff using original spare parts. Repairs or alterations carried out by persons other than Technical Assistance Service staff may result in the malfunctioning of or damage to the appliance, representing a risk to your personal safety.
- Disconnect your oven if it breaks down.

Safety for Children

- Do not allow children to approach the oven while it is in use, as high temperatures can be reached.
- During the catalytic self-cleaning process, which is carried out at a high temperature, the outer surfaces may become hotter than normal and children should be kept away from the oven.
- Precautions must be taken to prevent children from playing with the appliance.

Oven Safety in Use

- The oven must not be operated with the door open.
- The manufacturer will not be held responsible if this oven is used for anything other than domestic purposes.

- Only use the oven when it is installed within kitchen units.
- Do not store oils, fats or inflammable materials inside the oven, as it could be dangerous if the oven is switched on.
- Do not lean or sit on the open door of the oven as it could damage the door and be dangerous for you.
- Do not cover the bottom of the oven with aluminium foil, as it could affect cooking and damage the interior enamelling of the oven.
- To use the oven, insert the tray or rack supplied onto the side guides inside the oven. The trays and racks are fitted with a system to facilitate partial extraction and make handling easier.
- Do not put containers or food on the floor of the oven. Always use the trays and grids.
- Do not spill water on the floor of the oven while it is working as this could damage the enamel.
- While using the oven, open the door as little as possible to reduce electricity consumption.
- The oven heats up when in use, so please use oven gloves when performing operations inside the oven and avoid touching the heating elements.
- In recipes with a high liquid content, it is normal for condensation to form on the oven door.
- Use of the appliance is not intended for persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced. This is also applicable to those who lack experience or knowledge, unless they are supervised, or have received instructions on how to use the appliance from a person in charge of their safety.

Your Oven Equipment

The equipment described depends on the particular model. Consult the feature list accompanying this manual for more information.

Cooking Levels

Your oven has five cooking levels for positioning the accessories. Where heights in the cooling tables are indicated by numbers, these are counted from the bottom.



Enamelled Cake Tray

Suitable for sponges, biscuits, cakes etc. Place the tray into the oven with the sloping edge towards the oven door. This allows you to remove food easily with a spatula.



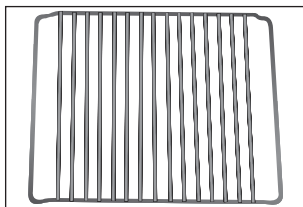
Enamelled Roasting or Glass Tray

For roasts. It can be used for collecting juices when roasting on the grid. To avoid smoke in this case, pour a little water into the tray.



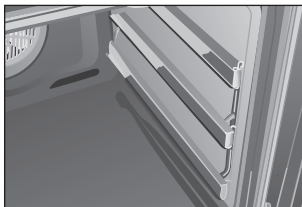
Grid

For placing in tins and containers. Roasts must be placed in the tray to collect the stock or juices created during roasting.



Telescopic Guides

Sliding supports that help you to remove the trays and shelves from the oven guaranteeing their handling without tilting.



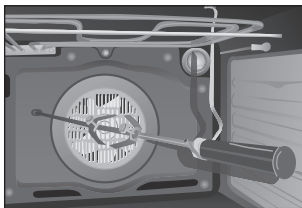
Catalytic Panels

They have a rough finish that allows self-cleaning to be carried out. (See the section on cleaning).



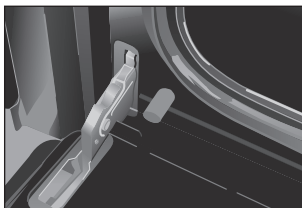
Rotisserie

For the installation and handling of the rotisserie, refer to the feature list of your oven. We recommend that you place the tray beneath to collect the fat and juices.



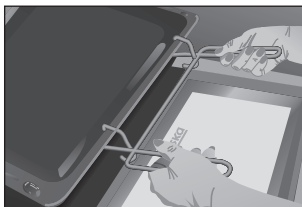
Door Switch

On opening the door the elements and fan inside the oven are automatically switched off. When the door is closed again, the oven resumes working at the selected settings.



Tray Handle

The tray handle is used when you need to pull out the trays to check the cooking. To handle the tray out the oven, you need to use gloves to protect yourself.



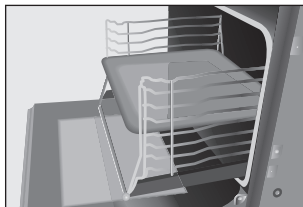
Crystal Clean Enamel

Special enamel which facilitates the oven cleaning.



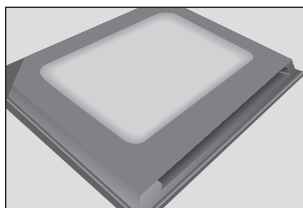
Synchro Mobil

The Syncromobil system makes it easier to remove all the trays or racks in use from the oven in order to handle the contents while cooking is in progress or to remove the contents from the oven when the cooking process is complete. This accessory is easy to dismantle and helps keep the inside of the oven clean.



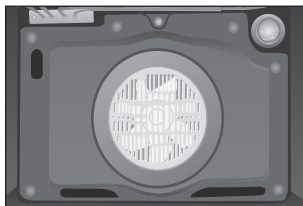
Large interior glass door

A large interior glass door which helps reduce heat release from the oven to the exterior. The glass is also very easy to remove making it easier to clean the oven door without having to dismantle it from the oven.



Grease filter

This accessory filters the air circulating inside the oven when the turbo fan is on. The grease borne in the air when cooking (particularly when cooking meat) is trapped by the grease filter before it passes through the fan, minimising the accumulation of grease inside the oven. Important: only use this accessory when cooking with functions involving the turbo fan. It is ineffectual when using other functions.



To fit the filter, insert the two tabs on the back into the two horizontal grooves on the rear panel.

Cleaning and Maintenance

Caution

Before carrying out any work, the appliance must be disconnected from the mains electricity supply.

Clean the inside of the oven after use to remove any grease or leftovers of food which may subsequently emit smoke and odours or cause stains to appear.

Cleaning the inside of the oven

1 Ovens with easy-clean enamel.

With the oven cold, use nylon brushes or a sponge with warm soapy water to clean enamel surfaces (for example, the base of the oven). If using oven cleaning products, apply only on enamel surfaces and follow the manufacturer's instructions.

2 Ovens with special enamel adapted to other cleaning systems.

Please consult the specifications manual of your oven.

Caution

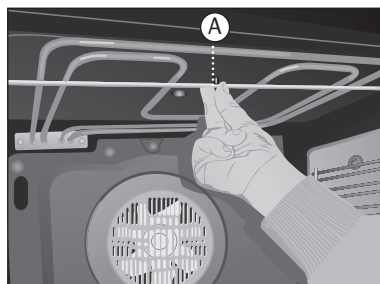
Do not clean the inside of your oven with a steam or pressurised water jet. Do not use either metallic scouring pads or any material that could scratch the enamel.

- Other oven models have a catalytic cleaning system (self-cleaning). This system eliminates small grease residues during cooking at high temperatures.
- If grease residues remain after cooking, these can be eliminated by operating the oven empty at 200°C for one hour.

Use of the Fold-down Grill (Depending on Model)

To clean the upper part of the oven,

- Wait until the oven is cold.
- Turn the screw (A) and lower the grill element as far as possible.
- Clean the upper part of the oven and return the grill element to its original position.



Cleaning the Catalytic Panels

If any food deposits remain after normal cleaning then:

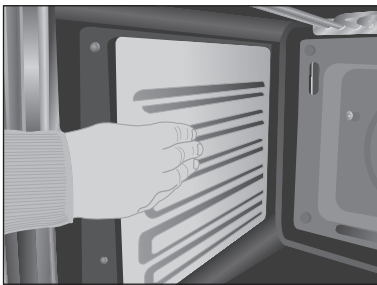
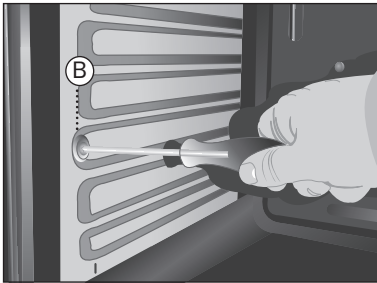
- 1 Remove the panels and leave them to soak as long as necessary to soften the food deposits.
- 2 Wipe the panels with a sponge and clean water.
- 3 Dry the panels and re-assemble them in the oven.
- 4 Turn the oven on for one hour at 200°C.

Caution

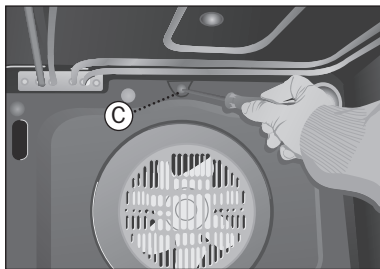
Do not use commercial cleaning products or abrasive powders on catalytic panels.

Instructions for Removing the Catalytic Side Panels with Tray Guides.

- 1 Remove the accessories from inside the oven.
- 2 Loosen the bolt (B) and easing the panels outwards, remove them from their location.



- 3** To remove the back panel, remove the bolt (C).



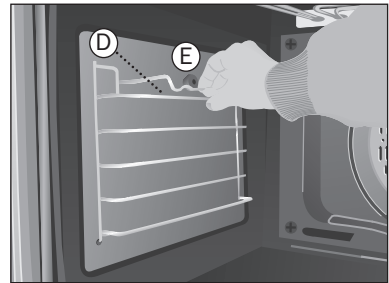
- 4** Proceed in reverse order to re-assemble.

Caution

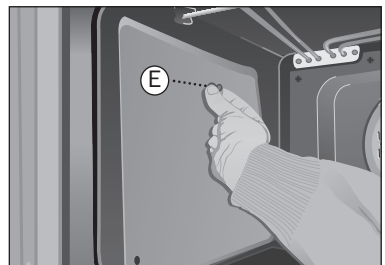
For your own safety, never switch the oven on without the back panel that protects the fan.

Instructions for Removing the Supports and the Flat Catalytic Panels.

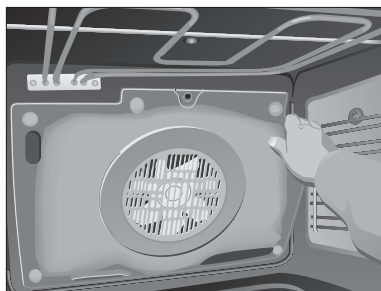
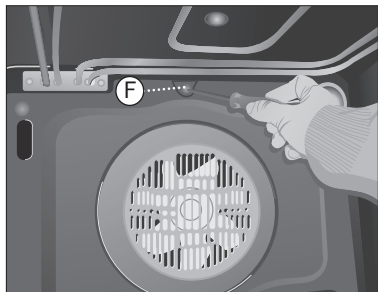
- 1 Remove the accessories from inside the oven.
- 2 Ease out the supports (D), releasing them from the bolt (E)



- 3 Undo the bolt (E), which releases the flat catalytic panels.



- 4 To disassemble the back panel, remove screw (F).



- 5 Proceed in reverse order to re-assemble.

Caution

For your own safety, never switch the oven on without the back panel that protects the fan.

Cleaning the Oven Exterior and Accessories

Clean the outside of the oven and the accessories with warm soapy water or with a mild detergent.

Caution

Never use metallic scouring pads or commercial or scouring powders that could

scratch the enamel. For stainless steel surfaces, proceed with care and only use sponges or cloths that cannot scratch them.

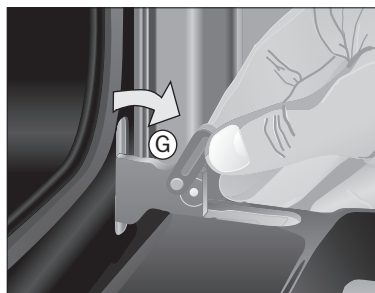
To clean the outside of the oven do not attempt to remove the controls, as for this, the oven has to be first removed from the kitchen unit.

Cleaning the Oven Door

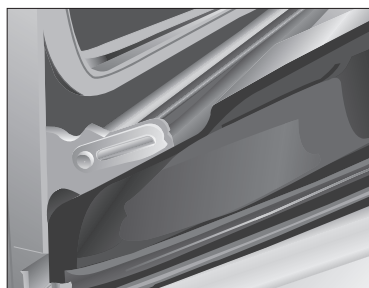
Do not use metal scouring pads, wire brushes or commercial or abrasive powders to clean the oven door. They may scratch the surface and cause the glass to break.

Depending on the oven model, you can remove the door to simplify its cleaning. To do so:

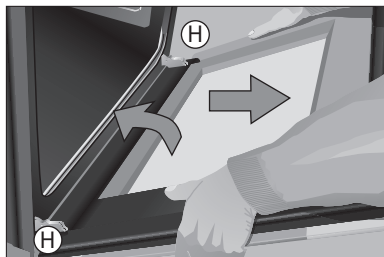
- 1 Open the door fully.
- 2 Completely turn the two clips (G).



- 3 Close the door until it inserts into the two clips.



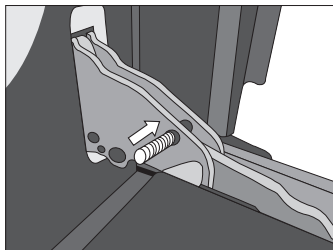
- 4 Take hold of the door on both sides. Pull the oven door forward until it is totally free from the hinges (H).



To re-assemble the door, proceed in reverse order.

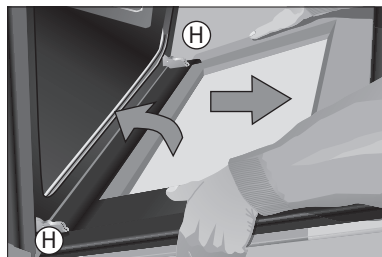
For other oven models, please follow these instructions:

- 1 Open the oven door completely.
- 2 Insert the safety pins into the holes on the door's hinges.



- 3 Hold the door at each side with both hands and close it until nearly shut.

- 4 Then lift the door and release the hinges from the front slots on the oven by pulling outwards.



Warning

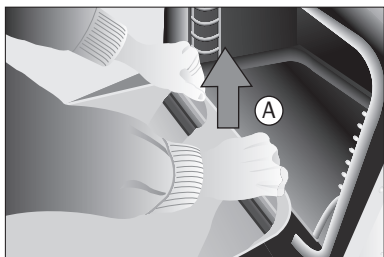
Do not remove the safety pins at any time, as the hinge is taut and may cause injuries. Also, it might not be possible to assemble the door if these pins are not in place.

To assemble the door, hold it with both hands and insert the hinges in the appropriate slots at the front of the oven. Open the oven door slowly and completely.

Cleaning the Large Interior Glass Door

Dismantling / Assembly Instructions for the interior glass

- 1 Open the oven door.
- 2 Pull the glass upwards from the bottom (A).

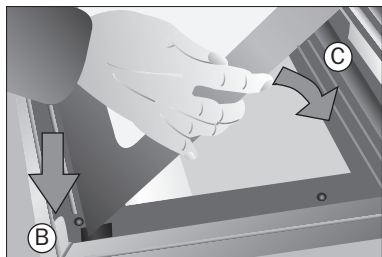


- 3 The interior glass is now free. Remove it.

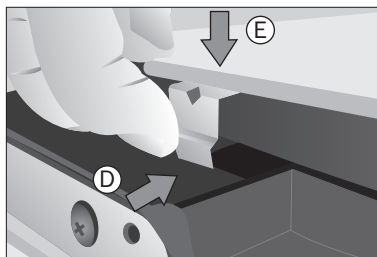
Warning

Be careful: the oven door closes when the interior glass is removed.

- 4 Clean the interior glass and the inside of the oven door.
- 5 Then insert the supports on the interior glass into the grooves at the top of the door (B).



- 6 Lower the glass into the door (C).
- 7 The glass is fixed to the door by pressing the two lower supports (D) while pushing the glass into the door (E).



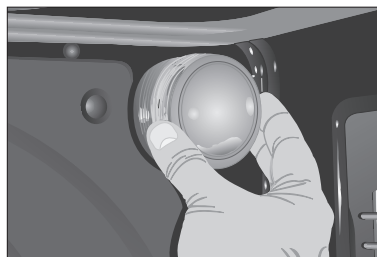
Changing the Oven Bulb

Caution

To change the bulb, first ensure that the oven is disconnected from the power supply.

- Unscrew the lens from the lamp holder.
- Exchange the bulb and replace the lens.

The replacement bulb must be temperature resistant to 300°C. These can be ordered from the Technical Service Department.



Trouble Shooting

PROBLEM	SOLUTION
The oven does not work	
	Check the connection to the electrical circuit. Check the fuses and current limiter of your installation. Ensure the clock is in the manual or programmed mode. Check the position of the function and temperature selectors
The inside light of the oven does not work	
	Change the bulb. Check its assembly in accordance with the instruction manual.
The heating indicator light does not work	
	Select a temperature. Select a setting. It should only light up while the oven is heating up to its set working temperature.
Smoke is given off while the oven is working	
	This is normal during its first use. Periodically clean the oven. Reduce the amount of grease or oil added to the tray. Do not use higher temperature settings than those in the cooking tables.
Expected cooking results are not achieved	
	Review the cooking tables to obtain guidance on the working of your oven.

NB

If, despite these recommendations, the problem continues, contact our Technical Assistance Service.

Technical Information

Installation

If the equipment does not work, please contact the Technical Service Department and advise them of the problem, indicating:

- 1 Serial number (S-No)
- 2 Appliance model. (Model)

You will find this information on the rating plate on the lower part of the oven when the door is opened.

To help identify the oven, we recommend you write down the following data:

S-No:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mod:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ⓒ The item that you have bought meets the European directives on electrical material safety (73/23/CEE) and electromagnetic compatibility (89/336/CEE).

This information is intended for the installer, as the person responsible for assembly and electrical connection. If you install the oven yourself, the manufacturer will not be held responsible for any possible damage.

Installation must only be performed by a fully qualified electrician who must ensure regulations laid down for installation are observed.

Before Installation. Comments

- To unpack the oven, pull the tab located on the lower part of the box and to move it, hold by the lateral handles and never by the oven door handle.
- A niche is required in the kitchen unit as per the dimensions shown on the figure, providing a minimum depth of 580 mm. (See figures 1 and 2 describing oven fitting on the page 74).
- To fit multifunction ovens in their locations, the back part of the unit corresponding to the shaded area of figure 3, must not have any projections (reinforcements, pipes, sockets, etc). (See the page 74).
- The adhesive used for the plastic covering of kitchen furniture must be able to withstand temperatures up to 85°C.
- Our ovens may only be combined with TEKA hobs, otherwise the equipment may be damaged and safety compromised.
- For information on installing the hob, please refer to the instruction manual.

Electrical Connection. Legal Requirements

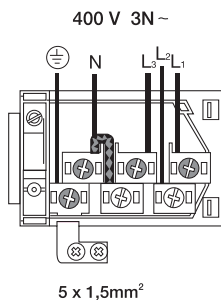
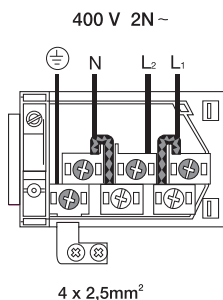
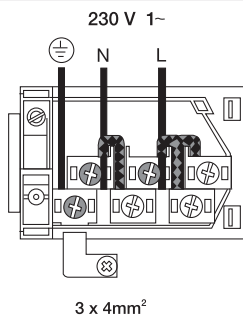
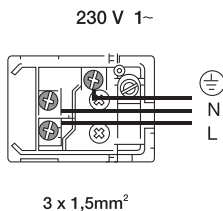
The installer must check that:

- The voltage and cycles of the mains supply correspond to that indicated on the rating plate.
- The electrical installation can stand the maximum power indicated on the rating plate.
- To connect the oven to the mains, the fitter must use a H05RR-F, H05SS-F or H07RN-F power cable. The connection diagram is shown in the following figure:
- The electrical connection has adequate earthing in accordance with regulations in force.

- The connection must be carried out with an omnipolar switch, of an adequate size for the current drawn. There must be a minimum aperture between contacts of 3 mm to enable disconnection in the case of emergency, cleaning or bulb exchange. Under no circumstances must the earth wire pass through this switch.
- This switch may be replaced with a plug, which must always be accessible in normal working conditions.

After connecting the electricity, check that all the electrical parts of the oven are working.

This appliance must be installed by a licensed electrician in accordance with AS/NZS 3000 wiring rules and any local wiring rules, and a Certificate of Compliance issued upon completion. The main supply and interconnecting cables required for installation must be rated at a minimum 15A.



Installing the Oven

For all ovens and after carrying out the electrical connection,

- 1 Insert the oven in the kitchen unit, making sure the power lead is not trapped or in contact with hot parts of the oven.
- 2 Fix the oven to the unit by means of the 4 screws supplied via the holes that can be seen when the door is opened.
- 3 Check that the oven housing is not in contact with the sides of the unit and that there is at least 2 mm separating the neighbouring units.

Also for ME models,

- 1 Partially introduce the oven into the unit.
- 2 For hobs with electrical burners, make the electrical connection to the oven by means of the existing connector in the hob and joining it to the connector located in the upper part of the oven.

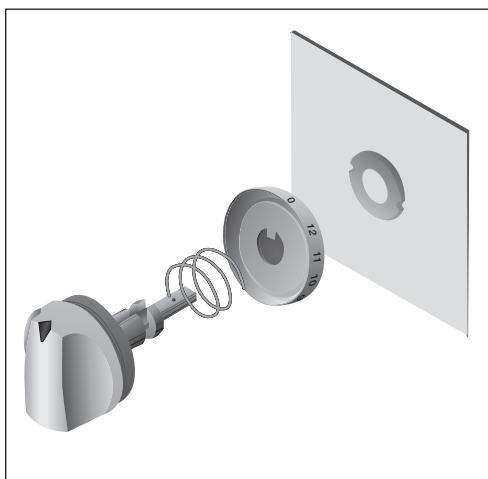
- 3 Choose the relevant knobs depending on the hob (showing flame for gas, 0 – 6 for electric rings and 0 – 12 for vitreoceramic hobs).
- 4 Insert the knob in the control with the spring supplied between both parts, ensuring that the control is in the right position. See drawing.
- 5 Introduce the control with the knob, via the whole at the front of the oven until its shaft appears through the back. For this, check that the control is in its zero position.
- 6 Connect the telescoping activation to the end of the control fixing it with the split pin in R.
- 7 Check that the control works properly. To allow it to be turned, it must first be pushed in.
- 8 Follow these instructions for the rest of the controls.
- 9 Finally, push the oven fully into the unit and fix it by means of the screws.



Right position



Wrong position



Avant le Premier Usage	Page 45
Emballage Écologique	45
Instructions de Sécurité Importantes	46
Equipement de Votre Four	47
Nettoyage et Entretien	50
Nettoyage de l'intérieur du Four	50
Nettoyage des Panneaux Catalytiques	50
Nettoyage de l'extérieur	
et des Accessoires du Four	52
Nettoyage de la Porte du Four	52
Nettoyage de la Porte avec Vitre	
Intérieure de Grande Taille	54
Changement de l'ampoule du Four	54
En Cas de Panne	55
Information Technique	56
Installation	56
Avant l'installation. Observations	56
Raccordement au réseau.	
Conditions Légales Requises	57
Installation du Four	58
Figures d'encastrement	74

Nous vous prions de lire attentivement ce Manuel d'instructions afin d'obtenir un rendement maximum de votre four.

A cause du processus de fabrication, il peut y avoir dans le four des restes de graisses et autres impuretés; pour les éliminer, il faudra procéder de la façon suivante:

- Enlevez tous les éléments de l'emballage, y compris le plastique protecteur si votre four en est pourvu.
- Connectez votre four en fonction  ou, à défaut , à 200°C pendant 1 heure. Pour cela, consultez la Feuille de Caractéristiques attachée au mode d'Emploi.
- Pour refroidir le four, ouvrez la porte pour qu'il puisse se ventiler et éliminer les odeurs accumulées dans son intérieur.
- Une fois que le four aura refroidi, nettoyez-le ainsi que tous ses accessoires.

Pendant ce premier fonctionnement il y aura des fumées et des odeurs et il faudra, pour autant, assurer une bonne ventilation dans la cuisine.

Emballage Écologique

L'emballage a été réalisé avec des matériaux totalement recyclables qui pourront être utilisés de nouveau. Consultez votre administration municipale sur les normes locales pour faire enlever ces matériaux.

ATTENTION

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Instructions de Sécurité Importantes

Sécurité Électrique

- Toute manipulation ou réparation de l'appareil, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doit être réalisée par des personnes du Service d'Assistance Technique autorisé en utilisant des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou le maniement réalisé par d'autres personnes peuvent occasionner des dommages à l'appareil ou un mauvais fonctionnement, en mettant en danger sa sécurité.
- Déconnectez votre four quand il tombe en panne.

Sécurité pour les Enfants

- Empêchez les enfants de s'approcher du four pendant la cuisson car celui-ci atteint des températures élevées.
- Pendant le processus d'auto-nettoyage catalytique du four, qui se fait à la température maximale, les surfaces extérieures peuvent s'échauffer plus que d'habitude. Ne pas laisser les enfants s'en approcher.
- Les enfants devront faire l'objet d'une surveillance pour s'assurer du fait qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Sécurité pour l'usage de Votre Four

- Le four doit toujours fonctionner avec la porte fermée.
- Le fabricant n'est pas responsable au cas où le four aurait été utilisé pour la préparation d'aliments autres que dans un but domestique.
- N'utilisez le four que quand il aura été installé dans l'intérieur du meuble.
- Ne rangez pas d'huile, de graisse ou des matériaux inflammables dans l'intérieur du four car cela pourrait être dangereux si vous faites fonctionner le four.

- Ne pas s'appuyer ni s'asseoir sur la porte ouverte du four; cela pourrait l'endommager et, de plus, mettre votre sécurité en danger.
- Ne couvrez pas le fond du four avec des feuilles de papier d'aluminium car cela pourrait affecter la cuisson et endommager l'émail de la partie inférieure du four.
- Pour cuire un aliment, introduisez le plateau ou la grille fournis, dans les guides latéraux que le four possède dans sa cavité intérieure. Le plateau et la grille possèdent un système pour faciliter leur extraction partielle et manipuler les aliments.
- Ne déposez pas de récipients ni d'aliments sur le fond du four; utilisez toujours les plateaux et les grilles.
- Ne versez pas d'eau sur le fond du four quand il fonctionne car cela pourrait endommager l'émail.
- Pendant la cuisson, ouvrez la porte le moins de fois possible afin de réduire la consommation d'énergie.
- L'appareil génère de la chaleur pendant son utilisation. Utilisez des gants de protection lorsque vous êtes amené à intervenir à l'intérieur du four et évitez de toucher les éléments chauffants.
- Pour les cuissons qui ont une grande teneur en liquides, il est normal que des condensations se produisent sur la porte du four.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité qui leur fournisse des instructions relatives à l'utilisation de cet appareil.

Équipement de Votre Four

L'équipement décrit dépendra du modèle en particulier. Pour cela, consultez la Feuille de Caractéristiques qui se trouve avec ce Manuel.

Hauteurs de Cuisson

Votre four dispose de 5 hauteurs de cuisson pour placer les accessoires. La hauteur, indiquée sur les Tableaux de cuisson, se compte à partir du bas.



Plateau à Pâtisserie Émaillé

Spécial pour les biscuits, les gâteaux, les gâteaux secs, etc. Introduisez le plateau avec la partie inclinée vers la porte du four permettant ainsi, à l'aide d'une spatule, d'extraire les aliments.



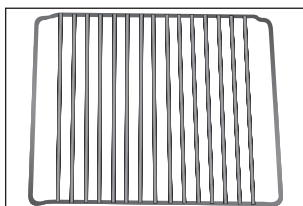
Plateau Émaillé pour Rôtis ou en Verre

Spécial pour les rôtis et les entrées sur le plateau. Peut s'employer pour recueillir les jus de cuisson quand on fait un rôti sur la grille, dans ce cas, pour éviter les fumées, verser un peu d'eau sur le plateau.



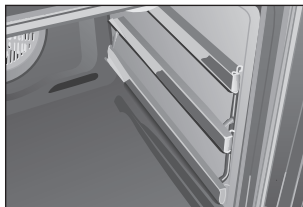
Grille

Pour placer des moules et des récipients. Pour les rôtis, il faut mettre en-dessous le plateau pour recueillir le bouillon ou les jus des aliments cuisinés.



Guides Télescopiques

Supports coulissants pour les accessoires qui vous aideront à les extraire plus facilement, en garantissant leur manipulation sans les renverser.



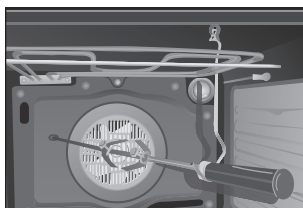
Panneaux Catalytiques

Ils possèdent une finition superficielle rigoureuse qui permet de réaliser l'auto-nettoyage. (Voir le paragraphe sur le Nettoyage).



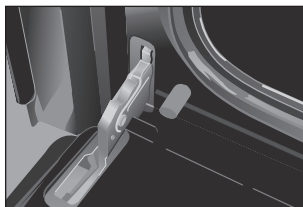
Tournebroche

Pour l'installation et le maniement du tournebroche, consulter la Feuille de Caractéristiques de votre four. Il est recommandé de placer en-dessous le plateau pour recueillir les jus de cuisson et les graisses.



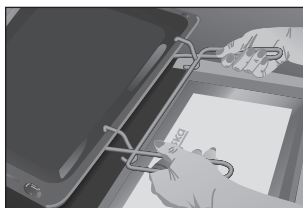
Interrupteur de Porte

Quand on ouvre la porte, les résistances et le ventilateur de l'intérieur du four sont automatiquement déconnectés. Quand on ferme la porte, le four continue à cuisiner selon la fonction sélectionnée.



Poignée amovible à Plateau

La poignée amovible à plateau est employée quand on a besoin de déplacer le plateau pour vérifier l'état de la cuisson. Pour manipuler le plateau lors du four il faut utiliser des gants protecteurs.



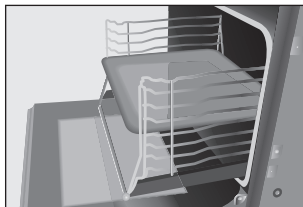
Email Crystal Clean

Email special que permet une plus grande facilité de nettoyage du four.



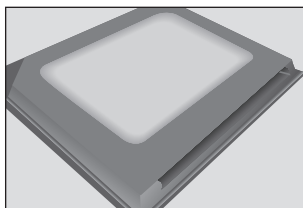
Synchro Mobil

Il permet l'extraction facile et complète de tous les plateaux ou grilles que vous utilisez, soit pour leur manipulation pendant la cuisson, soit pour leur extraction une fois celle-ci terminée. C'est un accessoire facile à démonter, ce qui permet de mieux nettoyer l'intérieur du four.



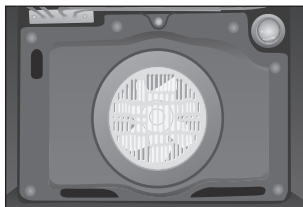
Porte avec vitre intérieure de grande taille

Porte avec vitre intérieure de grande taille qui réduit les températures transmises à l'extérieur du four. De plus, grâce à la facilité avec laquelle l'utilisateur peut démonter cette vitre, il peut nettoyer la porte très facilement sans avoir à la démonter du four.



Filtre à graisse

Cet accessoire filtre l'air qui circule à l'intérieur du four lorsque le ventilateur turbo fonctionne. La graisse contenue dans l'air lors de la cuisson (surtout dans le cas des viandes) est retenue dans le filtre à graisse, avant de passer par le ventilateur, évitant que l'intérieur du four ne se salisse de trop. Attention : n'utilisez cet accessoire que lorsque vous cuisinez avec des fonctions qui utilisent le ventilateur turbo, puisqu'il n'est pas utile pour le reste des fonctions.



Pour installer le filtre, insérez les deux languettes qu'il possède dans la zone postérieure dans les deux rainures horizontales du panneau arrière.

Nettoyage et Entretien

Attention

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, vérifiez que la prise de l'appareil est débranchée.

En règle générale, nettoyez l'intérieur du four pour éliminer les traces de graisse ou d'aliments susceptibles de dégager de la fumée et des odeurs ou de provoquer l'apparition de taches lors de futures cuissons.

Nettoyage de l'intérieur du four

1 Fours à surfaces émaillées faciles à nettoyer.

Lorsque le four est froid, utilisez une brosse en nylon ou une éponge et de l'eau savonneuse tiède pour les surfaces émaillées (comme la sole du four, par exemple). Si vous utilisez des produits pour nettoyer les fours, appliquez-les seulement sur les surfaces émaillées en respectant les instructions du fabricant.

2 Fours à surfaces émaillées spéciales faisant appel à d'autres systèmes de nettoyage

Veuillez consulter la fiche de caractéristiques de votre four.

Attention

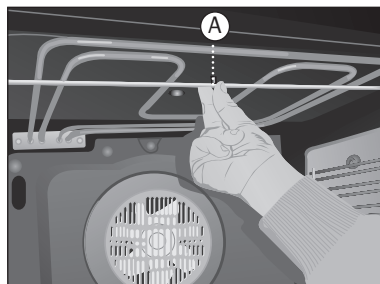
N'utilisez pas de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer le four. N'utilisez pas non plus des éponges ou des brosses métalliques, ou un autre ustensile qui puisse rayer l'émail.

- Certains modèles de four sont équipés d'un système de nettoyage par catalyse (autonettoyage). Ce système élimine les petits restes de graisse pendant la cuisson à des températures élevées.
- Si, une fois la cuisson terminée, il y a encore des restes de graisse, ceux-ci pourront être éliminés avec le four vide à 200°C pendant 1 heure.

Usage du Grill Abattable (Selon Modèles).

Pour nettoyer la partie supérieure du four.

- Attendre que le four soit froid.
- Tourner la vis (A) et baisser la résistance du Grill le plus possible.
- Nettoyer la partie supérieure du four et remettre la résistance du Grill en place dans sa position initiale.



Nettoyage des Panneaux Catalytiques

Si les restes d'aliments sur l'émail ne partent pas après un nettoyage normal (autonettoyage), il faudra:

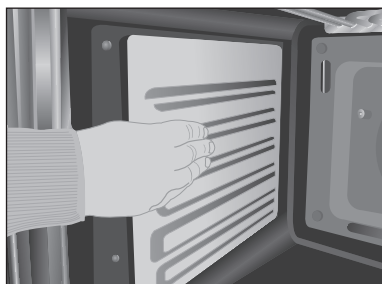
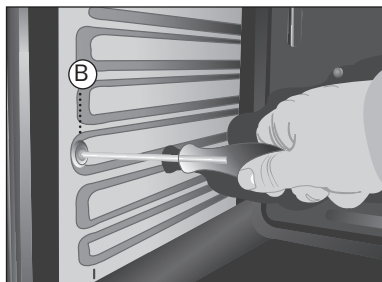
- 1 Démontez les panneaux et les laissez tremper le temps nécessaire jusqu'à ce que les restes de nourriture ramollissent.
- 2 Nettoyer les panneaux avec une éponge et de l'eau propre.
- 3 Sécher les panneaux et les remonter dans le four.
- 4 Connecter le four pendant une heure à 200°C.

Attention

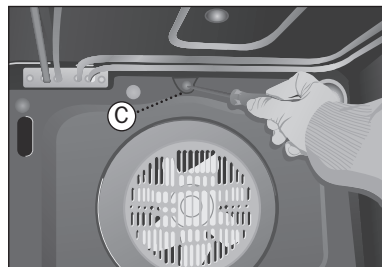
Ne pas utiliser de produits nettoyants commerciaux ni de poudres abrasives sur la surface des panneaux catalytiques.

Instructions pour Démonter les Panneaux Catalytiques avec Guides pour Plateaux

- 1 Enlever les accessoires de l'intérieur du four.
- 2 Dévisser les vis (B) et en tirant sur les panneaux vers l'extérieur, les faire sortir de leur logement.



- 3 Pour démonter le panneau du fond, enlever la vis (C).



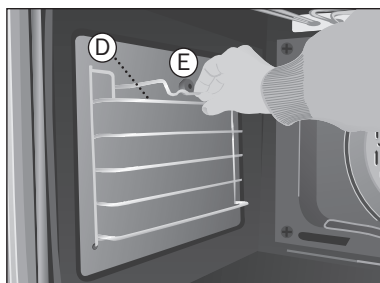
- 4 Pour le montage, procéder en sens inverse.

Attention

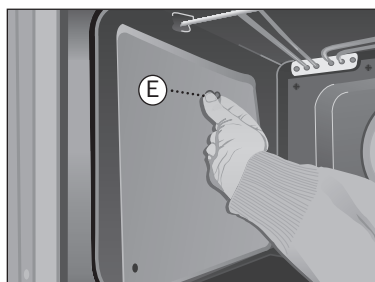
Pour votre sécurité, ne faites jamais fonctionner le four sans le panneau de fond qui protège le ventilateur.

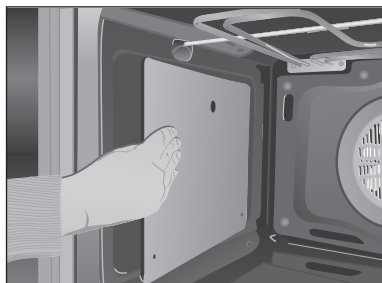
Instructions pour Démonter les Supports et les Panneaux Catalytiques Plats

- 1 Enlever les accessoires de l'intérieur du four.
- 2 Tirez sur les supports (D) en les détachant de l'écrou (E).

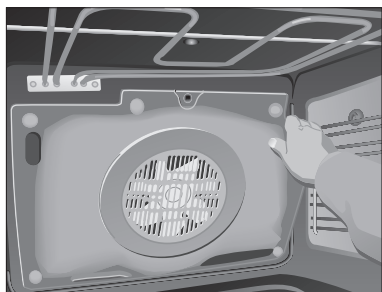
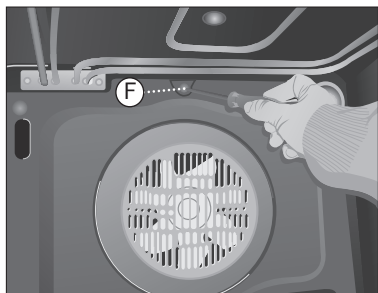


- 3 Dévisser l'écrou (E) pour libérer les panneaux catalytiques plats.





- 4** Pour démonter le panneau du fond, enlever la vis (F).



- 5** Pour le montage, procéder en sens inverse.

Attention

Pour votre sécurité, ne faites jamais fonctionner le four sans le panneau de fond qui protège le ventilateur.

Nettoyage de l'extérieur et des Accessoires du Four

Nettoyez l'extérieur du four et les accessoires avec de l'eau savonneuse tiède ou avec un détergent doux.

Attention

Ne pas utiliser des éponges métalliques, des brosses en fer ou des poudres commerciales ou abrasives qui pourraient rayer l'émail. Pour les surfaces inoxydables, agir avec précaution et employer seulement des éponges ou des chiffons ne pouvant pas les rayer.

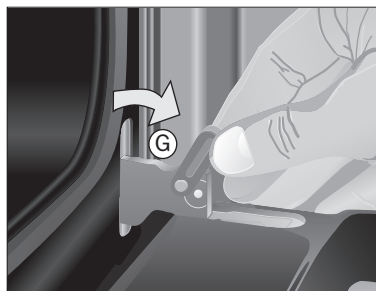
Pour nettoyer l'extérieur du four, n'essayez pas d'extraire les commandes, car il faudrait pour cela extraire d'abord le four du meuble.

Nettoyage de la Porte du Four

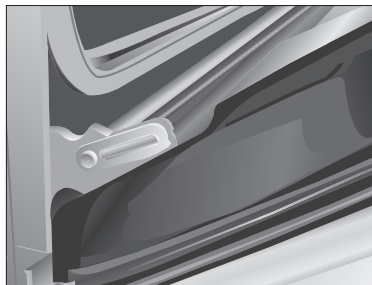
N'utilisez pas d'éponges ou brosses métalliques, ni de poudres commerciales ou abrasives pour nettoyer la porte du four. Vous pourriez en rayer la surface et provoquer la rupture du cristal.

Selon le modèle du four, vous pouvez démonter la porte pour le nettoyage, procédez de la manière suivante:

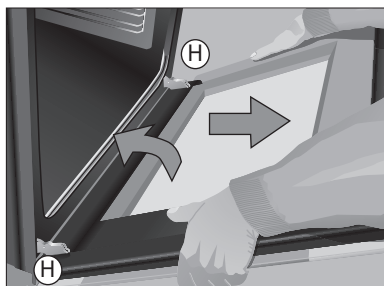
- 1** Ouvrez la porte.
- 2** Tournez totalement les deux crochets (G).



- 3** Fermez la porte jusqu'à faire joindre les deux crochets.



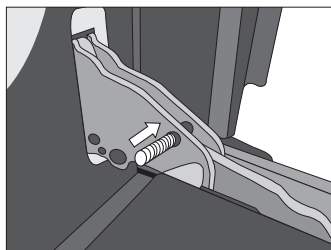
- 4** En prenant la porte avec les deux mains et par les côtés, levez et séparez la porte du four pour la faire sortir totalement des charnières (H).



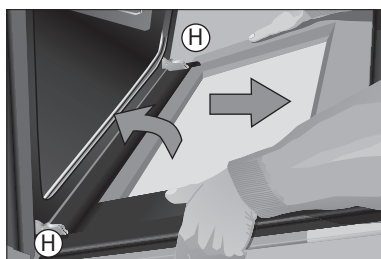
Pour le montage, procédez de façon inverse.

Pour des modèles de four différents, suivez les instructions suivantes :

- 1** Ouvrez complètement la porte du four.
- 2** Introduisez les goupilles de sécurité dans les orifices des charnières de la porte.



- 3** Saisissez la porte par les côtés et repoussez-la sans la fermer complètement.
- 4** Soulevez la porte et enlevez les charnières des rainures avant du four en les tirant vers vous.



Attention

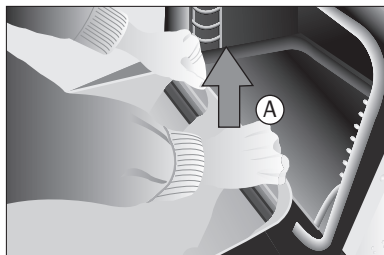
N'enlevez jamais les goupilles de sécurité, vous risqueriez de vous blesser avec la charnière. De plus, il est impossible de monter la porte si les goupilles ne sont pas en place.

Pour fixer la porte, saisissez-la à deux mains et introduisez les charnières dans les ouvertures correspondantes à l'avant du four. Ouvrez lentement la porte toute entière.

Nettoyage de la Porte avec Vitre Intérieure de Grande Taille

Instructions de démontage / montage de la vitre intérieure

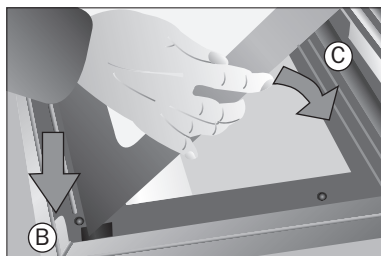
- 1 Ouvrez la porte du four.
- 2 Tirez la vitre vers l'extérieur par la partie inférieure (A).
- 3 La vitre intérieure est déjà libre. Sortez-la.



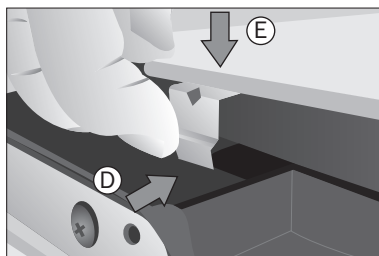
Attention

Veuillez prêter attention car lorsque vous retirez la vitre intérieure, la porte du four se fermera.

- 4 Nettoyez la vitre intérieure et la porte du four par l'intérieur.
- 5 Ensuite, introduisez les supports de la vitre intérieure dans les rainures supérieures de la porte (B).



- 6 Faites tourner la vitre vers la porte (C).
- 7 En appuyant avec les deux mains sur les deux supports inférieurs (D) et à la fois en poussant la vitre vers la porte (E), la vitre restera à nouveau fixée à la porte.



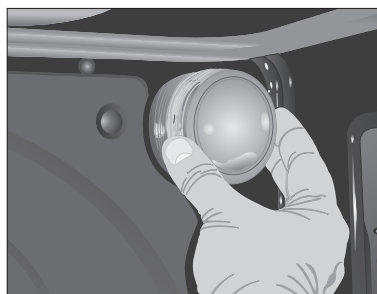
Changement de l'ampoule du Four

Attention

Pour changer l'ampoule, assurez-vous d'abord que le four est débranché du courant électrique.

- Dévissez le verre du support de l'ampoule.
- Changez l'ampoule et mettez de nouveau le verre en place.

La lampe à changer doit avoir une résistance à la température de jusqu'à 300°C. Commandez-la au service d'assistance technique.



En Cas de Panne

PROBLÈME	SOLUTION
Le four ne fonctionne pas	
	Vérifiez si le four est branché au réseau. Vérifiez les fusibles et le limiteur de votre installation. Assurez-vous que l'horloge est en position manuelle ou qu'elle est programmée. Vérifiez la position du sélecteur de fonctions et de températures.
La lumière intérieure du four ne s'allume pas	
	Changer l'ampoule. Vérifiez si le montage est correct selon le Mode d'Emploi.
Le voyant lumineux de chauffage ne s'allume pas	
	Sélectionnez une température. Sélectionnez une fonction. Il ne doit s'allumer que quand le four est en train de chauffer pour atteindre la température sélectionnée.
Génération de fumées pendant le fonctionnement du four	
	Processus normal pendant le premier fonctionnement. Nettoyer le four périodiquement. Réduire la quantité de graisse ou d'huile sur le plateau. Ne pas utiliser de températures supérieures à celles qui sont indiquées sur les tableaux de cuisson.
Les cuissons ne donnent pas le résultat attendu	
	Réviser les tables de cuisson, pour obtenir une orientation sur le fonctionnement de votre four.

Attention

Si malgré ces conseils le problème persiste, prenez contact avec votre Service d'Assistance Technique.

Si l'appareil ne fonctionne pas, communiquez au Service d'Assistance technique le type d'anomalie que vous avez observée en indiquant:

- 1 Numéro de Série (S-No)
- 2 Modèle de l'Appareil (Mod)

que vous pourrez trouver gravés sur la plaque de caractéristiques. Cette plaque de caractéristiques se trouve sur la partie inférieure du four, que vous pourrez voir en ouvrant la porte.

Pour vous aider à identifier le four, il est recommandé d'écrire ci-dessous ces données:

S-No:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mod:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⌋ L'appareil que vous avez acquis est conforme aux Directives Européennes sur la Sécurité du Matériel Electrique (73/23/CEE) et la Compatibilité Electromagnetique (89/336/CEE).

Cette information s'adresse exclusivement à l'installateur, étant donné qu'il est responsable du montage et du raccordement électrique. Si vous installez le four, le fabricant ne sera pas responsable des dommages éventuels.

Avant l'installation
Observations

- Pour déballer le four, tirez sur la languette située à la partie inférieure de la caisse, et pour le manipuler prenez-le par les anses latérales et jamais par la poignée de la porte du four.
- On découpera dans le meuble une ouverture aux dimensions indiquées sur la figure; la dimension minimale du fond du meuble sera de 580 mm. (Voir les figures 1 et 2 d'encastrement du four sur la page 74).
- Pour l'encastrement des fours multifonctions, la partie postérieure du meuble, qui correspond à la zone ombrée de la figure 3, ne doit présenter aucune partie saillante (renforcements du meuble, tuyauteries, prises de courant,.....). (Voir la page 74).
- L'adhésif employé pour le recouvrement en plastique des meubles doit supporter des températures supérieures à 85°C.
- Nos fours ne peuvent être combinés qu'avec des plaques de cuisson TEKA; sinon, l'appareil pourrait être abimé et la sécurité s'en trouverait affectée.
- Pour l'installation de la plaque de cuisson, voir le mode d'emploi de celle-ci.

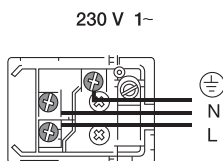
Raccordement au réseau. Conditions Légales Requises

L'installateur doit vérifier que:

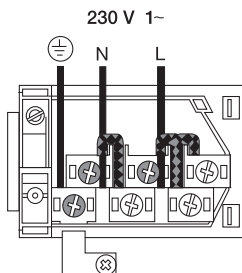
- La tension et la fréquence du courant correspondent à ce qui est indiqué sur la Plaque de Caractéristiques.
- L'installation électrique doit pouvoir supporter la puissance maximale indiquée sur la plaque de caractéristiques.
- Pour raccorder le four au secteur, l'installateur doit utiliser un câble d'alimentation de type H05RR-F, H05SS-F ou H07RN-F. Le schéma de raccordement est indiqué sur la figure suivante.

- Le raccordement au réseau dispose d'une prise de terre adéquate selon les normes en vigueur.
- Le raccordement doit être effectué par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire adéquat à l'intensité à supporter et la distance de séparation des contacts doit être au moins de 3 mm pour le débranchement en cas d'urgence, de nettoyage ou de changement de l'ampoule. Le cordon de prise de terre ne devra en aucun cas passer par cette prise.
- Cet interrupteur peut être remplacé par une fiche de prise de courant, toutefois que celle-ci soit accessible dans un usage normal.

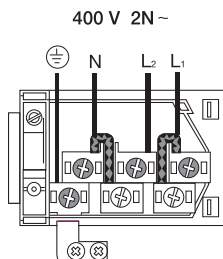
Après le raccordement, vérifier le fonctionnement correct de tous les éléments électriques du four.



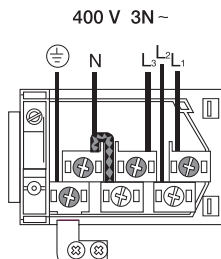
3 x 1,5mm²



3 x 4mm²



4 x 2,5mm²



5 x 1,5mm²

Installation du Four

Pour tous les fours et après avoir réalisé le raccordement au réseau.

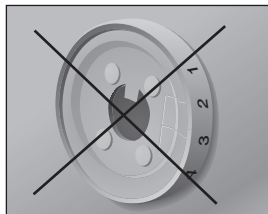
- 1** Introduisez le four dans le meuble en vous assurant que le câble d'alimentation n'est pas coincé, ni en contact avec des parties chaudes du four.
- 2** Fixez le four au meuble à l'aide des 4 vis fournies en les vissant au meuble à travers les trous que l'on peut observer une fois la porte ouverte.
- 3** Faites attention à ce que la carcasse du four ne soit pas en contact avec les parois du meuble et qu'il y ait au moins une séparation de 2 mm avec les meubles contigus .

En plus, pour les modèles ME:

- 1** Encastrer le four dans le meuble sans l'introduire totalement.
- 2** Pour les plaques de cuisson ayant des feux électriques, faire la connexion électrique au four au moyen du connecteur existant sur la plaque et en l'accouplant au connecteur situé sur la partie supérieure du four.

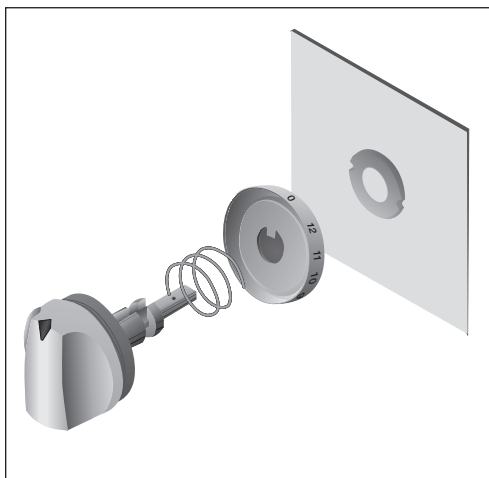


Position correcte



Position incorrecte

- 3** Choisissez la cassiolette adéquate au type de plaque de cuisson installée (cassiolette à flammes pour les feux à gaz, cassiolette de 0 à 6 pour les plaques électriques et cassiolette de 0 à 12 pour les plaques en vitrocéramique).
- 4** Insérez la commande dans la cassiolette à l'aide du ressort fourni entre les deux pièces, assurant que la cassiolette est en position correcte. Regardez les dessins.
- 5** Introduisez la commande avec la cassiolette à travers le trou de la partie frontale du four jusqu'à ce que son axe apparaisse par la partie postérieure. Pour cela, assurez-vous que la commande est en position zéro.
- 6** Connectez l'actionnement télescopique à l'extrémité de la commande en le fixant avec la goupille sur "R".
- 7** Vérifiez que la commande fonctionne correctement. Pour que celle-ci puisse tourner, il faut d'abord appuyer sur elle.
- 8** Suivez ces instructions pour le reste des commandes.
- 9** Finalement, introduisez complètement le four dans le meuble et fixez-le avec les vis.



Vor dem ersten Gebrauch Seite 59

Ökologische Verpackung 59

Wichtige Sicherheitshinweise 60

Ausstattung des Herds 61

Reinigung und Pflege 64

Innenreinigung des Herds 64

Reinigung der katalytischen Seitenwände 64

Reinigung der Außenseite
des Herds und des Zubehörs 66

Reinigung der Herdtür 66

Reinigung Grosse Innenscheibe
der Herdtüre 68

Lampenwechsel 69

Wenn das Gerät nicht funktioniert 70

Technische Informationen 71

Aufstellung und Anschluß 71

Vor der Installation. Anmerkungen 71

Vor Ausführung des Elektroanschlusses

Gesetzliche Forderungen. 72

Anschluß des Herds 73

Abbildung zum Einbau 74

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, um mit Ihrem Herd die besten Ergebnisse zu erreichen.

Herstellungsbedingt können im Herd Reste von Fett zurückgeblieben sein, zu deren Entfernung Sie bitte wie folgt vorgehen:

- Entnehmen Sie die Verpackung aller Teile und entfernen Sie den Plastikschutz, falls Ihr Herd damit ausgestattet ist.
- Setzen Sie den Herd in der Funktion , oder , bei 200°C eine Stunde lang in Betrieb. Schlagen Sie hierzu in dem beigegeführten Datenblatt nach.
- Öffnen Sie die Tür zum Abkühlen des Herds, damit dieser belüftet wird und keine Geruchsstoffe im Innenraum zurückbleiben.
- Reinigen Sie nach dem Abkühlen Herd und Zubehörteile.

Während der ersten Inbetriebnahme tritt eine Rauch- und Geruchsentwicklung auf, sorgen Sie daher für eine gute Lüftung der Küche.

Ökologische Verpackung

Die Verpackung ist aus vollständig recycelbaren Materialien hergestellt, die einer Wiederverwendung zugeführt werden können. Setzen Sie sich bitte mit der örtlichen Verwaltung hinsichtlich der Entsorgung dieser Materialien in Verbindung.

ACHTUNG

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einen Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Wichtige Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

- Eingriffe oder Reparaturen am Gerät einschließlich des Austausches des Netzanschlusskabels dürfen nur durch zugelassenes Fachpersonal des Kundendienstes ausgeführt werden. Durch Dritte ausgeführte Reparaturen oder Eingriffe können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts hervorrufen und dessen Sicherheit gefährden.
- Schalten Sie den Herd im Fehlerfall ab.

Kindersicherheit

- Verhindern Sie, daß sich Kinder dem Herd während des Garvorgangs nähern, da einige Teile sehr hohe Temperaturen annehmen.
- Während der katalytischen Selbstreinigung des Herds, die bei maximaler Temperatur erfolgt, können die Aussenflächen heißer als gewöhnlich werden. Daher sind Kinder aus der Nähe des Herds fernzuhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt sein, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können

Sicherheit im Umgang mit dem Herd

- Der Herd muss immer mit geschlossener Tür betrieben werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für andere Anwendungen des Herds als die Speisenzubereitung..
- Setzen Sie den Herd nur in Betrieb, wenn dieser im Inneren des Küchenmöbels eingebaut ist.
- Bewahren Sie im Herd keine Öle, Fette oder sonstige entzündliche Stoffe auf, es besteht Brandgefahr, wenn der Herd eingeschaltet wird.

- Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür des Herds, diese kann hierdurch beschädigt werden oder Ihre Sicherheit gefährden.
- Decken Sie den Boden des Herds nicht mit Alufolie ab, hierdurch können der Garvorgang beeinträchtigt und die Innenemaillierung beschädigt werden.
- Zum Zubereiten von Speisen schieben Sie die mitgelieferte Schale oder den Rost in die Seitenführungen im Herdinnenraum ein. Der Rost und die Schale sind mit einer Vorrichtung ausgestattet, die ein teilweises Herausziehen derselben und Manipulationen der Speisen ermöglicht.
- Stellen Sie keine Gefäße oder Speisen auf den Boden des Herds, benutzen Sie hierfür immer die Schalen oder Roste.
- Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser auf den Boden des Herds, da hierdurch die Emaillierung beschädigt werden kann.
- Öffnen Sie die Tür während des Garvorgangs so wenig wie möglich, um den Energieverbrauch so niedrig wie möglich zu halten.
- Während des Gebrauchs wird das Gerät heiß. Wenn Sie darin handhaben, ziehen Sie bitte Schutzhandschuhe an und vermeiden Sie die Berührung der Heizelemente.
- Beim Garen von Speisen mit hohem Wassergehalt ist es normal, daß sich an der Tür Kondenswasser bildet.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (inkl. Kindern) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten gemindert sind oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.

Ausstattung des Herds

Die Ausstattung des Herds ist modellabhängig. Siehe hierzu die Angaben im zugehörigen Datenblatt.

Kochebenen

In Ihrem Herd sind 5 Kochebenen zum Einsetzen des Zubehörs vorgesehen. Die in den Gartabellen angegebene Höhe wird vom Boden aus gerechnet.



Emaillierte Gebäckschale

Geeignet für Rührkuchen, Plätzchen, Kuchen usw. Setzen Sie die Gebäckschale mit der geneigten Seite zur Tür ein, so können Sie die Speisen mit Hilfe eines Hebers herausnehmen.



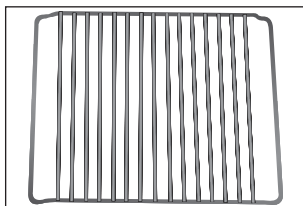
Emaillierte Braten- oder Glasschalen

Zum Braten oder Backen in der Schale. Diese kann auch zum Auffangen von Bratensaft beim Grillen auf dem Rost verwendet werden. Geben Sie etwas Wasser in die Schale, um Rauchentwicklung zu vermeiden.



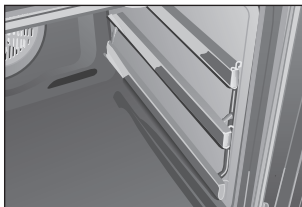
Rost

Zum Aufsetzen von Formen und Gefäßen. Beim Braten muß unterhalb eine Auffangschale für Fette und Bratensaft eingesetzt werden.



Ausziehbare Führungen

Gleitführungen, die Ihnen das Herausnehmen der Zubehörteile des Herds erleichtern und ein Kippen sicher verhindern.



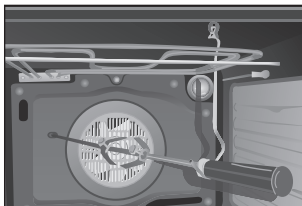
Katalytische Wandbekleidung

Die Wände sind mit einer rauen Oberfläche ausgestattet, die deren selbsttätige Reinigung ermöglicht. (Siehe hierzu unter Reinigung).



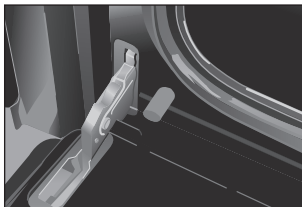
Hähnchengrill

Zum Einbau und Einsatz des Hähnchengrills siehe das Datenblatt zu Ihrem Herd. Es wird empfohlen, unterhalb eine Schale zum Auffangen von Fett und Bratensaft einzusetzen.



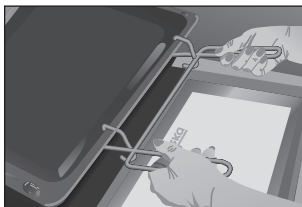
Türschalter

Beim Öffnen der Tür werden die Heizwiderstände und der Lüfter im Herd automatisch abgeschaltet. Nach dem Schließen der Tür wird die eingestellte Garfunktion normal fortgesetzt.



Griff zum die Entnehmen der Backbleche

Der Griff zum Herausnehmen der Backbleche wird beim Herausziehen des heißen Bleches beim Prüfen des Backergebnisses benötigt. Um die Backbleche aus dem Backofen zu nehmen, werden Schutzhandschuhe benötigt.



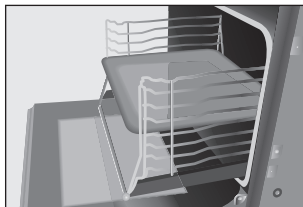
Email Crystal Clean

Das spezielle Email vereinfacht die Reinigung des Backofens.



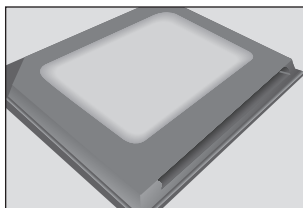
Synchro Mobil

Dient dem leichten und vollständigen Herausziehen aller von Ihnen benutzten Schalen und Roste, sowohl zu Manipulationen während des Garvorgangs als auch zum Entnehmen nach Abschluss desselben. Es handelt sich hierbei um ein einfach zu zerlegendes Zubehörteil, das die Reinigung des Herdinnenraums erleichtert.



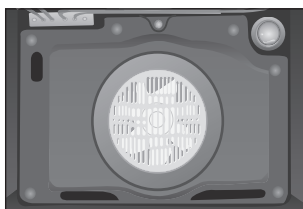
Grosse Innenscheibe der Herdtür

Die Herdtür ist mit einer großen Innenscheibe ausgestattet, die eine Übertragung der Temperatur aus dem Herdinnenraum nach außen vermindert. Diese Scheibe lässt sich einfach herausnehmen und vereinfacht die Reinigung der Tür, ohne diese vom Herd abnehmen zu müssen.



Fettfilter

Dieses Zubehör filtert die Umluft im Herd, wenn der Turbolüfter eingeschaltet ist. Die Fettröpfchen in der Luft (insbesondere beim Zubereiten von Fleischgerichten) werden im Fettfilter zurück gehalten, bevor sie zum Lüfter gelangen. Hiermit wird eine übermäßige Verschmutzung der Innenseiten des Herds im Gebrauch vermieden. Achtung: dieses Zubehör nur dann verwenden, wenn der Turbolüfter in Betrieb ist, bei allen anderen Funktionen ist der Fettfilter wirkungslos.



Zum Einsetzen des Fettfilters werden die beiden Ansätze auf der Rückseite in die beiden horizontalen Schlitze in der Rückwand eingesetzt.

Reinigung und Pflege

Achtung

Vor Ausführung von Eingriffen jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen.

Reinigen Sie das Innere des Ofens, um Fett- oder Essensreste zu entfernen, die später beim Kochen oder Backen Rauch und Gerüche oder Flecken verursachen.

Reinigung des Backofeninnenraums

1 Backöfen mit leicht zu reinigender Emaillierung.

Wenn der Backofen kalt ist, benutzen Sie für emaillierte Oberflächen (z.B. den Boden des Ofens) Nylon-Bürsten oder Schwämme mit warmem Seifenwasser. Wenn Sie Ofenreinigungsmittel benutzen, verwenden Sie sie nur auf emaillierten Oberflächen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

2 Backöfen mit Spezialemaillierung, die für andere Reinigungssysteme geeignet ist.

Bitte lesen Sie die Produktbeschreibung Ihres Backofens.

Achtung

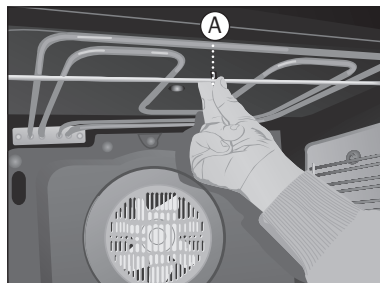
Dampf- und/oder Druckreinigungsgeräte dürfen nicht zum Reinigen des Backofens verwendet werden. Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme, Drahtbürsten oder sonstige Utensilien, welche die emaillierten Flächen verkratzen können.

- Andere Backofenmodelle verfügen über ein Katalysereinigungssystem (Selbstreinigung). Hierdurch werden bei hohen Temperaturen geringfügige Fettablagerungen entfernt, die sich während des Garvorgangs bilden.
- Bleiben nach dem Garvorgang noch Fettreste übrig, können Sie diese bei leerem Herd bei 200°C innerhalb 1 Stunde entfernen.

Benutzung des schwenkbaren Grills (je nach Modell)

Zur Reinigung des Herdoberteils:

- Warten Sie, bis sich der Herd abgekühlt hat.
- Drehen Sie die Schraube (A) und senken Sie den Grillwiderstand so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Oberteil des Herds und bringen Sie den Grillwiderstand wieder in seine ursprüngliche Lage.



Reinigung der katalytischen Seitenwände

Können Speisereste durch die normale Selbstreinigung nicht entfernt werden:

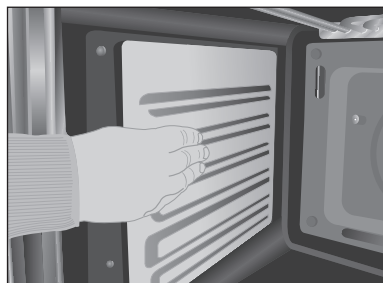
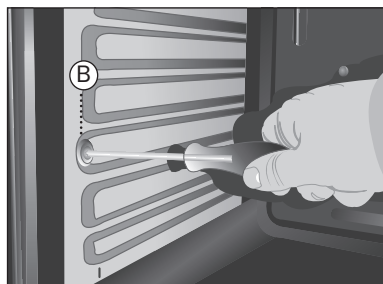
- 1 Nehmen Sie die Seitenwände ab und weichen Sie diese so lange ein, bis sich die Speisereste erweicht haben.
- 2 Reinigen Sie die Seitenwände mit einem Schwamm und reinem Wasser.
- 3 Trocknen Sie die Seitenwände und setzen Sie diese erneut in den Herd ein.
- 4 Schalten Sie den Herd für eine Stunde bei 200°C.

Achtung:

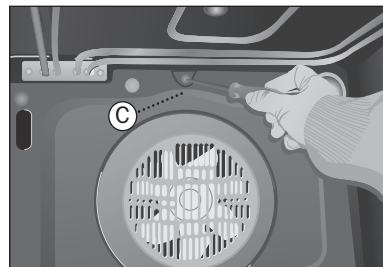
Verwenden Sie keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Scheuerpulver für die katalytischen Seitenwände.

Anweisungen zum Ausbau der katalytischen Seitenwände mit Führungen für die Schalen.

- 1 Nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Innenraum des Herds.
- 2 Lösen Sie die Schrauben (B), ziehen Sie die Seitenwände nach außen aus ihren Verankerungen ab.



- 3 Zum Ausbau des Bodens, die Schraube (C) lösen.



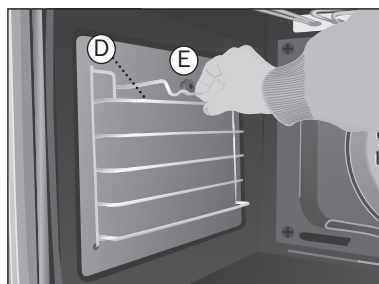
- 4 Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.

Achtung

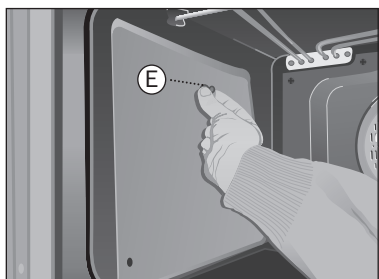
Setzen Sie den Herd aus Sicherheitsgründen nicht ohne das Zwischenwand in Betrieb, durch welches der Lüfter abgedeckt wird.

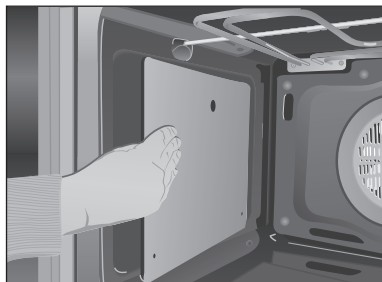
Anweisungen zum Ausbau der Halterungen und der ebenen katalytischen Seitenwände.

- 1 Nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Innenraum des Herds.
- 2 Lösen Sie die Halterungen (D) von der Mutter (E).

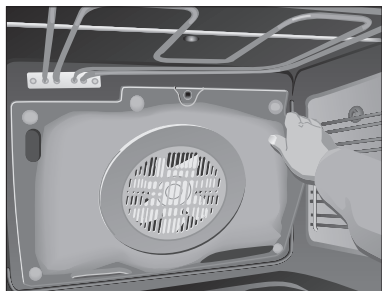
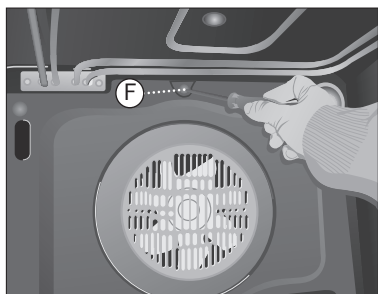


- 3 Nach Abschrauben der Mutter (E) können die ebenen katalytischen Seitenwände abgenommen werden.





- 4 Zum Ausbau des Bodens die Schraube (F) lösen.



- 5 Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung

Setzen Sie den Herd aus Sicherheitsgründen nicht ohne das Zwischenwand in Betrieb, durch welches der Lüfter abgedeckt wird.

Reinigung der Außenseite des Herds und des Zubehörs

Die Außenseite des Herds und die Zubehöerteile mit warmem Seifenwasser oder einem sanft wirkenden Reinigungsmittel säubern.

Achtung

Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme, Drahtbürsten oder Scheuermittel, welche die emaillierten Flächen verkratzen können. Zur Reinigung der Edelstahlflächen vorsichtig vorgehen und nur Schwämme oder Tücher verwenden, die diese Flächen nicht verkratzen.

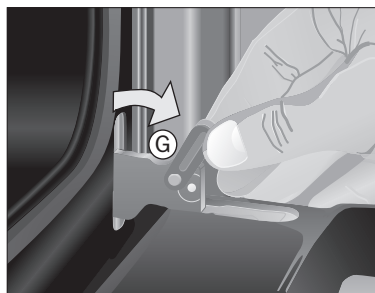
Bitte versuchen Sie nicht, zur Reinigung des Ofens die Bedienelemente abzuziehen, da der Ofen dazu zunächst aus dem Möbel herausgenommen werden muss.

Reinigung der Herdtür

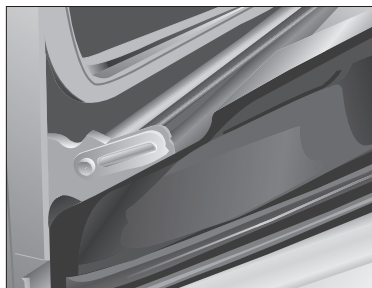
Keine Metallschwämme, Drahtbürsten oder sonstige scheuernde Reinigungsmittel verwenden, um die Herdtür zu säubern, anderenfalls könnte die Oberfläche verkratzt und ein Bruch der Scheibe verursacht werden.

Je nach Ausführung des Herds kann die Tür zur Reinigung abgenommen werden:

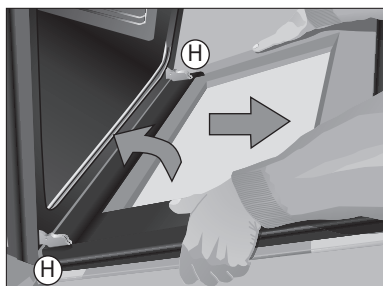
- 1 Öffnen Sie die Tür
- 2 Drehen Sie die beiden Nasen (G) vollständig heraus



- 3** Schließen Sie die Tür, bis diese an den beiden Nasen anliegt



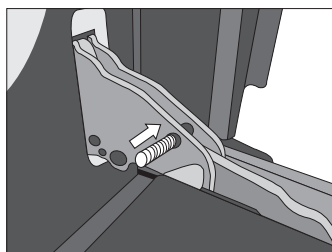
- 4** Fassen Sie die Tür mit beiden Händen an den Seiten und lösen Sie diese durch Anheben vollständig aus den Scharnieren (H).



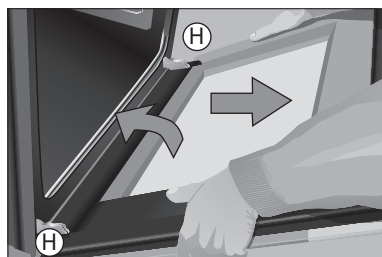
Zum Anbau der Tür gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Für andere Ofenmodelle folgen Sie diesen Bedienungshinweisen:

- 1** Öffnen sie die Tür des Ofens vollständig.
- 2** Führen Sie Sicherheitsdübel in die sichtbaren Löcher der Türscharniere ein.



- 3** Fassen Sie die Tür mit beiden Händen an einer Seite und schließen Sie sie fast vollständig.
- 4** Heben Sie die Tür jetzt an und holen Sie die Scharniere aus den vorderen Schlitten des Ofens, indem Sie sie nach außen ziehen.



Achtung

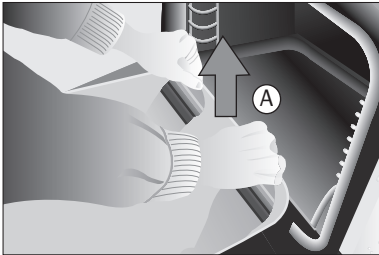
Entfernen Sie die Sicherheitsdübel niemals, da das Scharnier gespannt ist und Sie verletzt könnte. Außerdem ist es unmöglich, die Tür einzubauen, wenn die Splinte nicht angebracht sind.

Um die Tür anzubringen, halten Sie die Tür mit beiden Händen und führen Sie die Scharniere in die entsprechenden Öffnungen an der Vorderseite des Ofens ein. Öffnen Sie die Ofentür langsam und vollständig.

Reinigung Grosse Innenscheibe der Herdtüre

Anweisungen zu Aus- und Einbau der Innenscheibe

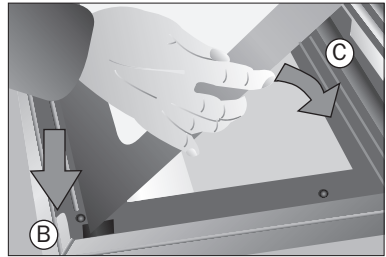
- 1 Öffnen Sie die Herdtür.
- 2 Ziehen Sie die Scheibe an der Unterseite (A) heraus.
- 3 Damit ist die Innenscheibe gelöst und kann heraus genommen werden.



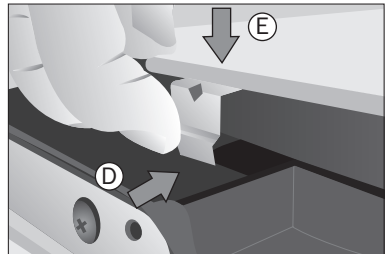
Achtung

Denken Sie bitte daran, dass sich die Herdtür schließt, wenn die Innenscheibe herausgenommen wird.

- 4 Reinigen Sie die Innenscheibe und das Innere der Herdtür.
- 5 Setzen Sie anschließend die Halter der Innenscheibe in die oberen Schlitzte der Tür ein (B).



- 6 Drehen Sie die Scheibe in Richtung zur Tür (C).
- 7 Drücken Sie mit beiden Händen auf die unteren Halterungen (D) und drücken Sie die Scheibe gleichzeitig in Richtung der Tür (E), damit wird die neue Scheibe in der Tür befestigt.



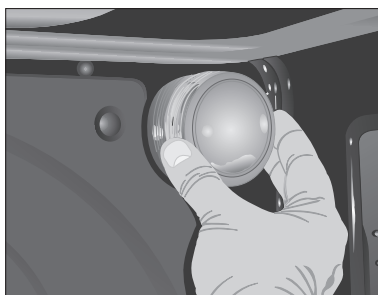
Lampenwechsel

Achtung

Überzeugen Sie sich vor dem Lampenwechsel davon, daß der Herd vom Elektronetz getrennt ist.

- Schrauben Sie die Linse von der Lampenfassung ab.
- Tauschen Sie die Lampe aus und schrauben Sie die Linse wieder ein.

Die Ersatzlampe muß temperaturbeständig bis 300°C sein. Fordern Sie diese bei unserem Technischen Kundendienst an.



Wenn das Gerät nicht funktioniert

FEHLER	ABHILFE
Der Herd funktioniert nicht	
	Überprüfen Sie den Netzanschluß. Überprüfen Sie die Sicherungen Ihrer Elektroanlage. Prüfen Sie, ob die Schaltuhr auf manuell oder Programm eingestellt ist. Überprüfen Sie die Stellung des Funktionswahlschalters und des Temperaturreglers.
Die Innenbeleuchtung des Herds leuchtet nicht	
	Tauschen Sie die Lampe aus. Überzeugen Sie sich vom korrekten Einbau entsprechend der Bedienungsanleitung.
Die Kontrolleuchte Heizen leuchtet nicht	
	Stellen Sie eine Temperatur ein. Wählen Sie eine Funktion. Leuchtet nur, während des Heizvorgangs bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur.
Rauchentwicklung bei Betrieb des Herds	
	Normal bei der ersten Inbetriebnahme. Reinigen Sie den Herd regelmäßig. Vermindern Sie die eingesetzte Fett- oder Ölmenge in der Schale. Stellen Sie keine höheren Temperaturen als in den Gartabellen angegeben ein.
Es werden nicht die gewünschten Ergebnisse des Garvorgangs erreicht	
	Ziehen Sie die Gartabellen heran, hier erhalten Sie orientierende Informationen zur Funktion Ihres Herds.

Achtung

Wenn die Probleme auch nach Beachtung vorstehender Hinweise weiterbestehen, setzen Sie sich bitte mit dem Technischen Kundendienst in Verbindung.

Wenn Ihr Gerät nicht funktioniert, teilen Sie bitte unserem Technischen Kundendienst die Art des aufgetretenen Fehlers sowie folgende Angaben mit:

- 1 Fertigungsnummer (S-No)
- 2 Ausführung des Geräts (Mod)

Diese Daten finden Sie auf dem Typenschild Ihres Herds. Das Typenschild ist auf der Innenseite angebracht, es ist nach Öffnen der Tür sichtbar.

Zur Erleichterung der Identifizierung des Herds empfehlen wir Ihnen, diese Daten nachstehend einzutragen:

S-No:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mod:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CE Das von Ihnen erworbene Gerät erfüllt die Forderungen der Europäischen Richtlinien zur Sicherheit Elektrischer Geräte (73/23/CEE) und Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG).

Diese Informationen sind ausschließlich für das Installationspersonal bestimmt, das für die Ausführung der elektrischen Anschlüsse verantwortlich ist. Wenn Sie Ihren Herd selbst installieren, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für mögliche Schäden.

Vor der Installation
Anmerkungen

- Zum Auspacken des Herds an der Lasche am Unterteil des Kartons ziehen, den Herd zum Bewegen an den Seitengriffen und nicht am Türgriff fassen.
- In dem Küchenmöbel wird ein Ausschnitt gemäß nebenstehender Abbildung angebracht, die Mindestdtiefe des Küchenmöbels muß 580 mm betragen. (Siehe die Abbildung 1 und 2 zum Einbau auf der seite 74).
- Zum Einbau des Mehrzweckherds darf das Hinterteil des Küchenmöbels im schraffierten Teil in Abbildung 3 keine Vorsprünge (Versteifungen, Leitungen, Steckdosen usw.) aufweisen. (Siehe der seite 74).
- Der zur Befestigung der Plastikverkleidungen benutzte Kleber muß für Temperaturen bis mindestens 85°C beständig sein.
- Unsere Herde sind nur zur Nutzung mit TEKA- Kochfeldern vorgesehen, anderenfalls können Schäden am Herd auftreten, oder dessen Sicherheit wird beeinträchtigt.
- Zum Einbau des Kochfelds siehe die entsprechende Bedienungsanleitung.

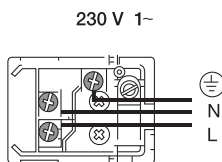
Vor Ausführung des Elektroanschlusses. Gesetzliche Forderungen.

Das Installationspersonal muß prüfen:

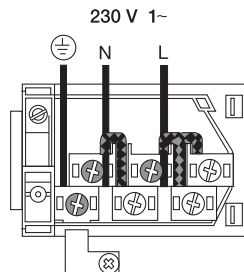
- Spannung und Frequenz des Netzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Die Elektroanlage muß für die maximale Anschlußleistung des Geräts ausgelegt sein.
- Für den Anschluss des Ofens an das Stromnetz muss der Installateur ein Zuleitungskabel des Typs H05RR-F, H05SS-F oder H07RN-F verwenden. Das Anschlussschema ist nachstehend abgebildet:

- Der elektrische Anschluß muß mit Schutzleiter entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
- Der Anschluß muß über einen allpoligen, für die erforderliche Stromstärke ausgelegten Schalter mit einem Mindestkontaktabstand von 3 mm zur Abschaltung im Notfall oder bei Reinigungsarbeiten und Lampenwechsel erfolgen. Der Schutzleiter darf nicht über diesen Schalter geführt werden.
- Dieser Schalter kann durch einen Stecker ersetzt werden, vorausgesetzt, dass dieser unter normalen Nutzungsbedingungen zugänglich ist.

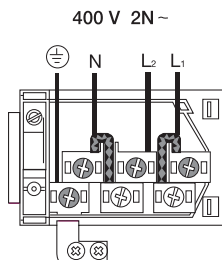
Nach Ausführung der elektrischen Anschlüsse alle Funktionen des Herds überprüfen.



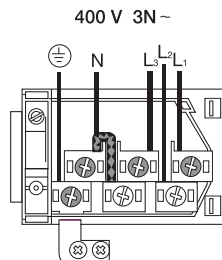
3 x 1,5mm²



3 x 4mm²



4 x 2,5mm²



5 x 1,5mm²

Anschluß des Herds

Für alle Herde nach Ausführung des Elektroanschlusses:

- 1** Setzen Sie den Herd so in das Küchenmöbel ein, dass das Netzanschlusskabel nicht eingeklemmt wird oder an heißen Teilen des Herds anliegt.
- 2** Den Herd am Küchenmöbel mit den vier mitgelieferten Schrauben befestigen. Diese sind durch die entsprechenden Bohrungen zu führen, die nach Öffnen der Tür sichtbar sind.
- 3** Achten Sie darauf, daß das Gehäuse des Herds nicht mit dem Küchenmöbel in Berührung kommt und ein Abstand von mindestens 2 mm eingehalten wird.

Weiterhin gilt für die Modelle ME:

- 1** Schieben Sie den Herd zunächst nicht vollständig ein.
- 2** Für elektrische Kochfelder die elektrischen Verbindungen über die entsprechenden Steckverbinder an Kochfeld und Herdoberseite herstellen.
- 3** Benutzen Sie stets geeignete Kochtöpfe für

die bei Ihnen installierte Kochfläche (Flammfeste Töpfe für Gasfeuer, Töpfe der Größen 0 bis 6 für Elektroplatten bzw. Töpfe der Größen 0 bis 12 für Glaskeramik-Kochflächen).

- 4** Setzen Sie das Bedienelement mit der Feder in das Unterteil ein. Überzeugen Sie sich davon, dass das Unterteil in der richtigen Position sitzt. Siehe Zeichnung.
- 5** Setzen Sie das Bedienelement mit Unterteil in die Aussparung im Frontteil des Herds so weit ein, bis die Achse auf der Rückseite sichtbar ist. Achten Sie darauf, daß sich das Bedienelement in Stellung Null befindet.
- 6** Bringen Sie die ausziehbare Achse am Ende des Bedienelements an und befestigen Sie diese mit dem Splint "R".
- 7** Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Bedienelements. Zu dessen Drehung muß dieses zunächst eingedrückt werden.
- 8** Gehen Sie gemäß diesen Hinweisen für die übrigen Bedienelemente vor.
- 9** Abschließend den Herd vollständig einschieben und mit den entsprechenden Schrauben befestigen.



Richtige Lage



Falsche Lage

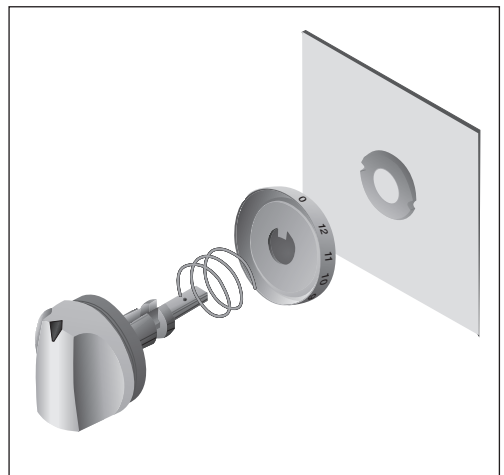


Fig. 1

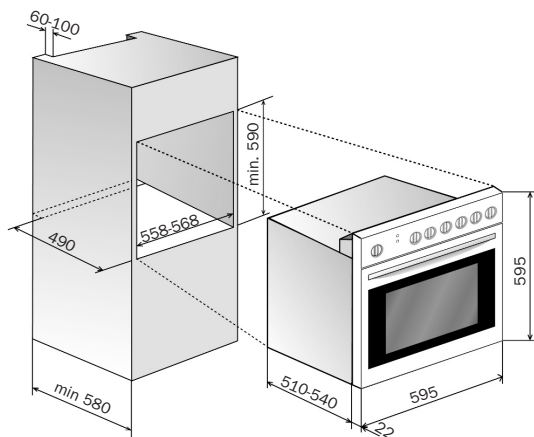


Fig. 2

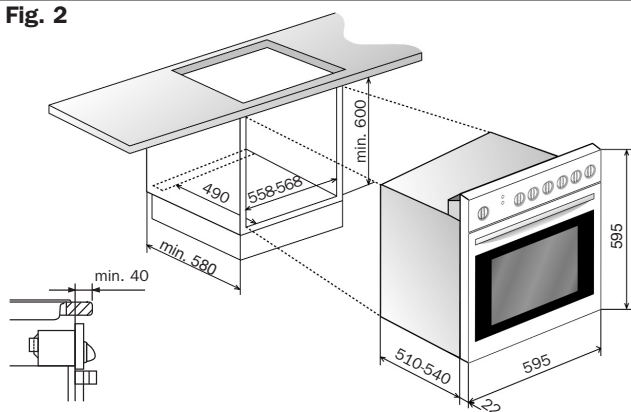
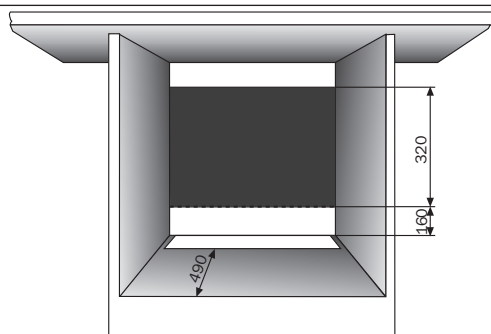


Fig. 3



Teka Subsidiaries

Country	Subsidiary	Address	City	Phone
Australia	Teka Australia Pty Ltd	Normanby Business Park, 45	Notting Hill, 3168 Victoria	+61 3 9550 6100
Austria	Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 1 86 68022
Belgium	Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Z.3 Doornveld 121	B-1731 Zellik	+32 2 466 8740
Bulgaria	Teka Bulgaria EOOD	Bvd. Tzankov 59-63	1784 Sofia	+35 92 97 68 330
Chile	Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 (2) 438 6000
China	Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	Room 2204, Wen Ji Building, No. 66 Shaanxi Road North	Jing'an District, 200041 Shanghai	+86 21 511 688 41
Czech Republic	Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Denmark	Juvél A/S	Avedøreholmen, 95	2650 Hvidovre	+45 363 40 288
Ecuador	Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 4 2100 311
Germany	Teka Küchentechnik GmbH	Sechsheldener Str. 122	35708 Haiger	+49 2771 3950
Great Britain	Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1235 86 1916
Greece	Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2109760283
Hungary	Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13542110
Indonesia	PT Teka Buana	Tedja Buana Building, Jalan Menteng Raya, 29	10340 Jakarta	+62 213905274
Italia	Teka Italia S.p.A.	Via le Lame, 15	03100 Frosinone	+39 077 58 98 271
Malaysia	Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+603 7620 1600
Mexico	Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 555 133 0493
Morocco	Teka Maroc S.A.	Casablanca au 73,	BD. My. Slimane, 33.	+212 22 674 462
Netherlands	Teka B.V.	Wijkermeerstraat, 34	2131 HA Hoofddorp	+ 31 23 5656 470
Norway	Intra, A.S	Storsand	7563 Malvik	+47 73 98 01 00
Pakistan	Kuppersbusch -Teka Pakistan (Pvt) Ltd	84 B1, off M.M. Alam Road	Gulberg III, Lahore	+92 42 5757 676
Poland	Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8	05-800 Pruszków	+48 22 738 32 70
Portugal	Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1234 329500
Romania	S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.	Sector 1, B-dul Ficusului nr.40	Bucarest	+40 212 33 44 50
Russia	Teka Rus LLC	Barkdaya str. 6, bld. 3, Barklay plaza center, office 402	121087 Moscow â™™ Russia	+7 495 64 500 64
Singapore	Teka Singapore PTE Ltd	Avenue Clemenceau,83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 673 42 415
Spain	Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355050
Sweden	Intra Mölntorp AB	Säbyvägen, 8	734 93 Kolbäck	+46 220 403 00
Thailand	Teka (Thailand) Co. Ltd.	Golden Pavillion, 4th floor, 153/3 Soi Mahardlekluang, 1	Rajdamri Rd., Pathumwan, 10330 Bangkok	+662 652 2999
Turkey	Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	34394 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 212 288 3134
Ukraine	Teka Ukraine LLC	Velyka Zhytomyrska Str. 10, of.1	01025 Kiev	+380 44 49 606 80
United Arab Emirates	Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 4 887 2912
United Arab Emirates	Teka Küchentechnik U.A.E LLC	Mez Floor,in Khedia Centre Al Garhoud	Deira, P.O. Box 35142 Dubai	+971 4 283 30 47
USA	Teka USA Inc.	1883 Massaro Boulevard	Tampa, Florida 33619	+1 813 288 8820
Venezuela	Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 212 291 2821
Vietnam	TEKA Vietnam Co., Ltd.	185 Dien Bien Phu Street, 8th Floor	Dakao Ward, District 1, Hochiminh	+84 83 82 58 746

“for further information and updated contact addresses,
please refer to the corporate website”